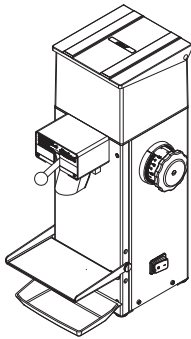


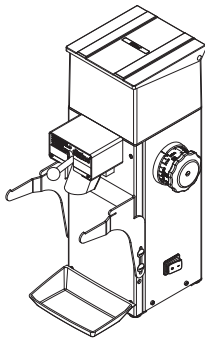
Ladenmühle 804

KR 804 | K 804 LAB (SWEET) | K 804 LAB FILTER

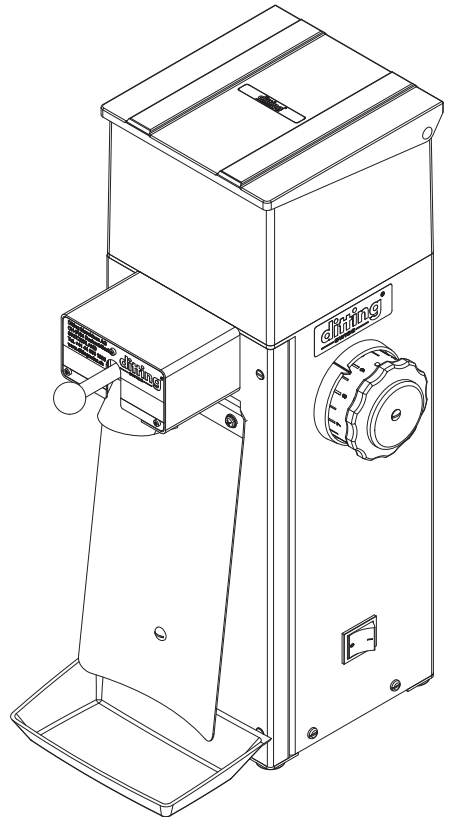
ditting



K 804 LAB (SWEET)



K 804 LAB FILTER



KR 804

ENGLISH

한국어

日本語

中文

BAHASA MALAYSIA

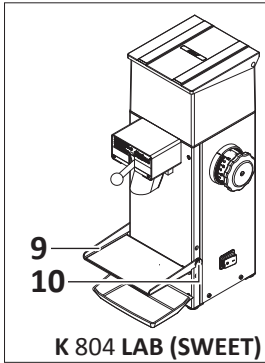
BAHASA INDONESIA

ภาษาไทย

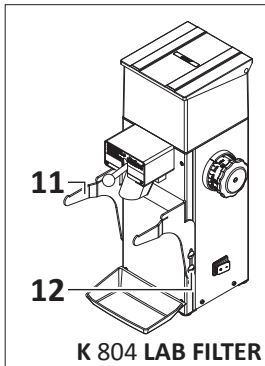
Original instruction manual • 원본 사용 설명서 • 正規取扱説明書 • 原厂操作指南 •
Panduan arahan original • Petunjuk Pengoperasian Asli • คู่มือการใช้งานต้นฉบับ

Übersicht

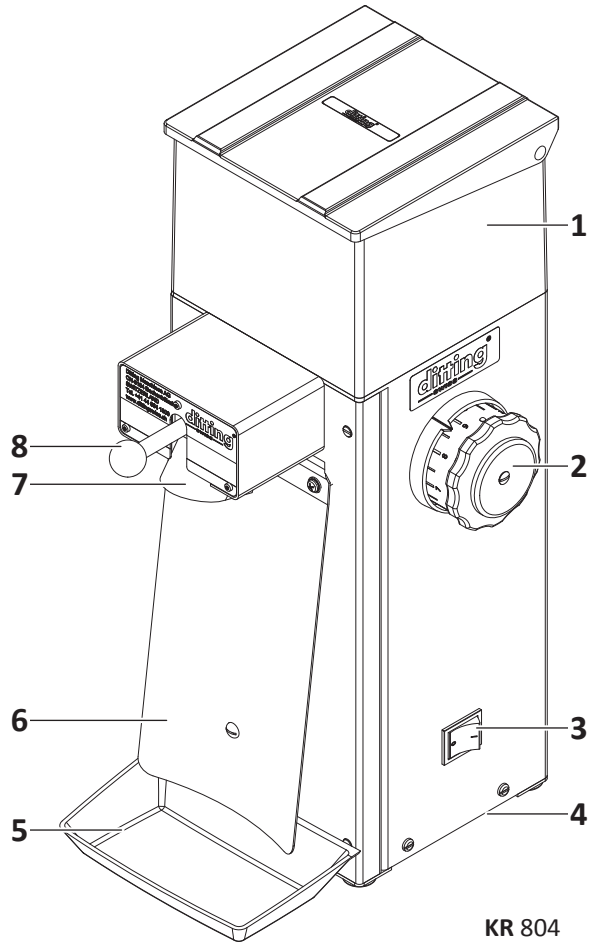
A



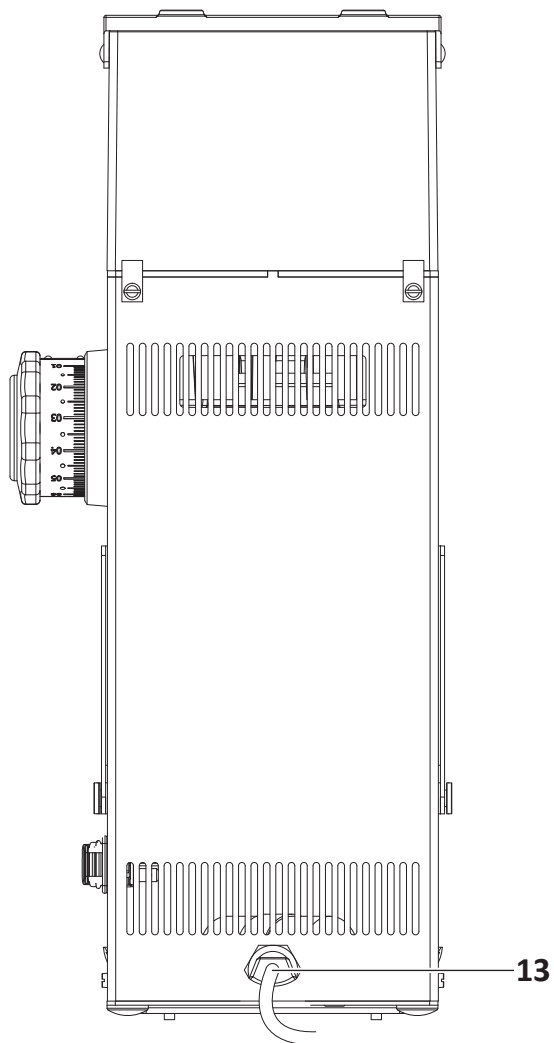
K 804 LAB (SWEET)

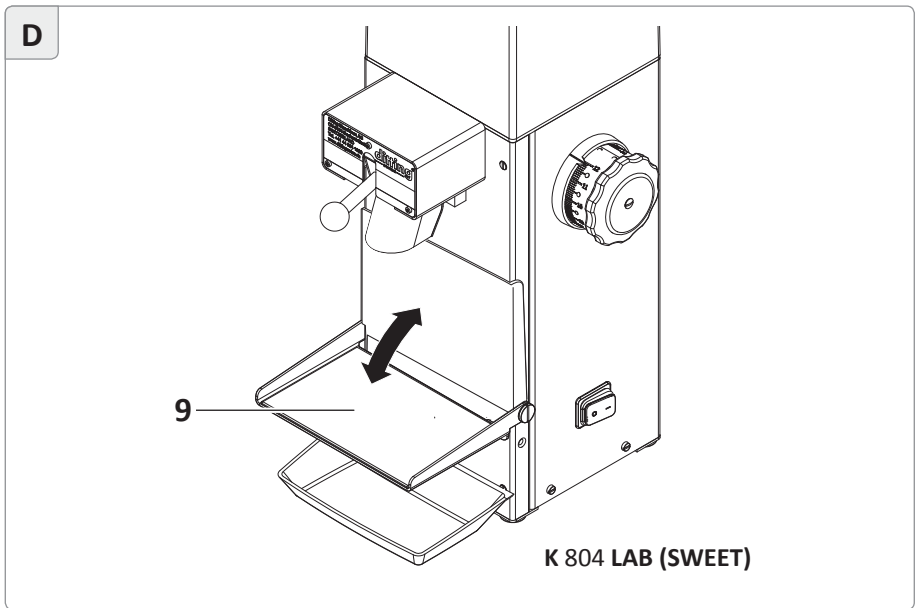
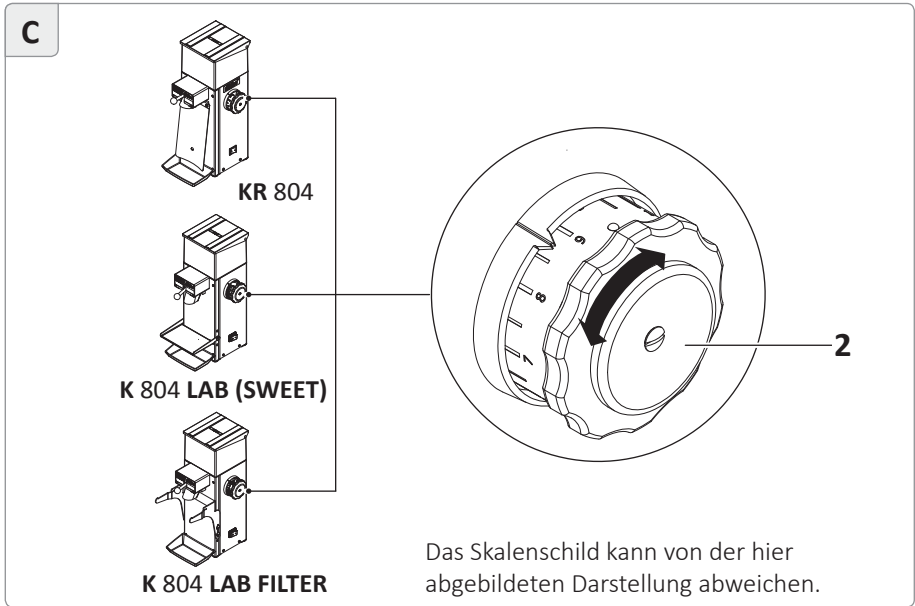


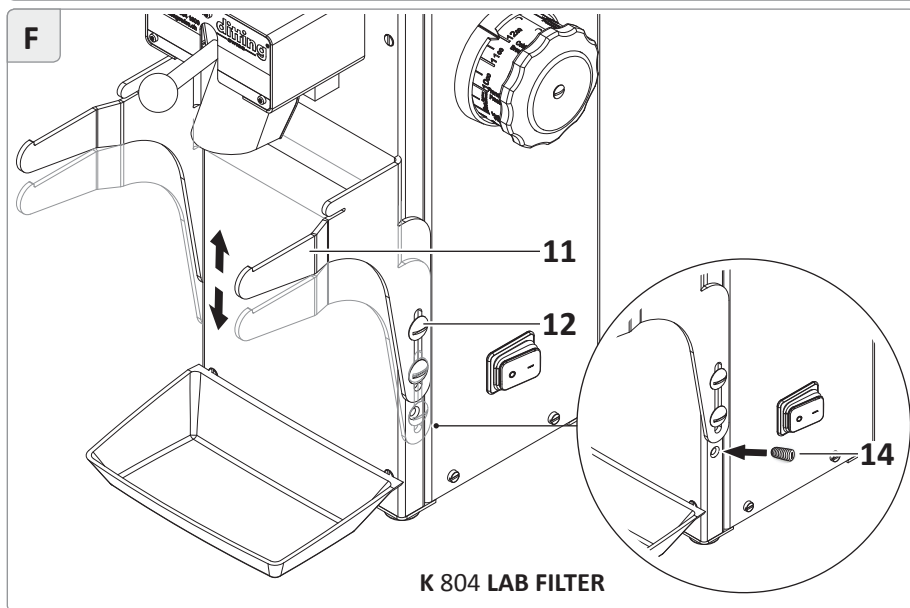
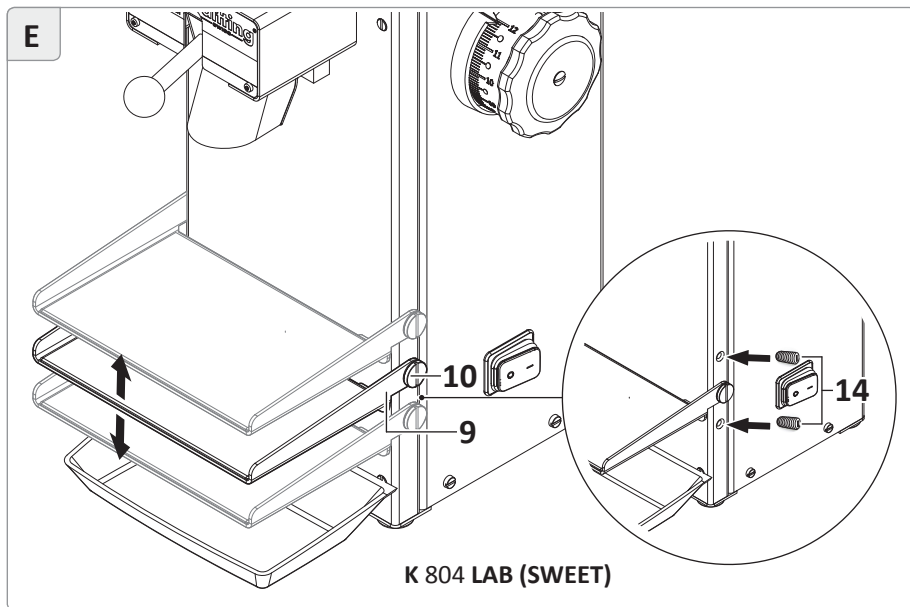
K 804 LAB FILTER



KR 804

B





804 Commercial coffee grinder

Contents

Overview	2	Cleaning.....	16
Scope of delivery	7	Cleaning the grinder	
General information	8	installation surface.....	17
Read operating instructions		Cleaning the casing.....	17
and keep safe	8	Cleaning the bean container	18
Explanation of symbols used	8	Cleaning the grinder	18
Safety.....	10	Troubleshooting	19
Intended use	10	Technical data.....	21
Safety information	10	Disposal	22
Before using.....	13	Disposing of the packaging.....	22
Checking grinder and		Disposing of the grinder	22
scope of delivery.....	13	Maintenance and service ..	22
Setting up the grinder.....	13	CE conformity declaration..	131
Operation	14		
Connecting the grinder			
and setting the grinding degree ...	14		
Adding coffee beans	15		
Preparing grist container	15		
Starting grinding	16		
Changing coffee variant	16		

Scope of delivery

No.	Name
1	Bean container (incl. lid)
2	Adjusting the degree of grinding
3	On/Off switch
4	Release button (Thermal overcurrent circuit-breaker)
5	Strainer bowl
6	Vibrating tray (only model KR 804)
7	Outlet
8	Scaler
9	Folding table (only models K 804 LAB and K 804 LAB SWEET)
10	Adjusting screws for folding table (only models K 804 LAB and K 804 LAB SWEET)
11	Filter cage retainer (only model K 804 LAB FILTER)
12	Adjusting screws for filter cage retainer (only model K 804 LAB FILTER)
13	Power cable with power plug
14	Grub screw (only models K 804 LAB and K 804 LAB SWEET , 4× and model K 804 LAB FILTER , 2×)

General information

Read operating instructions and keep safe



Before you start using the commercial coffee grinder 804, carefully read through this original instruction manual and the safety information. Only then will you be able to use the commercial coffee grinder safely and without danger.

The original instruction manual is based on the standards and regulations of the European Union. Please also note the guidelines and laws of your specific country if abroad.

For better clarity, the commercial coffee grinder 804 shall be referred to hereinafter simply as “grinder”.

Please keep this original instruction manual safe for later queries. Please also hand this original instruction manual on to later owners and users of the grinder.

Explanation of symbols used

The following symbols and signal words are used in this original instruction manual, on the grinder or on the packaging.

WARNING!



This signal word / symbol indicates a risk with medium risk level, which, if it is not avoided, can lead to death or serious injury.

CAUTION!



This signal word / symbol indicates a risk with a low risk level, which, if it is not avoided, can lead to mild or moderate injury.

INFORMATION!

This signal word warns against possible material damage.



This symbol provides you with important information concerning operation or handling.



Conformity declaration (see chapter “Conformity declaration”): Products marked with this symbol fulfil all applicable community provisions of the European Economic Area.



Products marked with this symbol fulfill the safety requirements of the UL.



Products marked with this symbol meet the required criteria of the NSF (National Sanitation Foundation) regarding cleanliness and hygiene in the food industry.



Products marked with this symbol are only permitted for use in interior spaces.



This symbol brings your attention to danger of electric shock.



This symbol indicates that the grinder conforms to protection class I.

Safety

Intended use

The grinder is only suitable for grinding whole roast coffee beans. Do not use the grinder to grind other products or objects. It is intended for commercial use and may only be serviced by trained personnel. It may, however, be operated by other persons in a place where use is supervised.

Any other use is not considered to comply with intended use and can result in material damage or even personal injury. Do not make any changes to the grinder. The manufacturer or the supplier shall not be held liable for any injury or damage resulting from non-compliance with the safety instructions.

Safety information



WARNING!

Danger of electrocution!

Improper use, incorrect electrical installation or a voltage that is too high can all lead to electrocution.

- Connect the grinder only if the mains voltage of the socket complies with the information indicated on the nameplate.
- Only connect the grinder to a socket with good accessibility, so that you can disconnect it quickly from the power supply in the event of any hazardous incident.
- Do not use the grinder if you notice any visible damages or if the power cable or plug is faulty.
- If the power cable for the grinder is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by qualified personnel in order to avoid hazards.
- Connect the grinder only to a power supply with a 16 A-slow back-up fuse. Have the 16 A-slow back-up fuse fitted by a qualified electrician if the power connection at the site of installation of the grinder is not secured in this way.
- Install the grinder only in places where the handling of the grinder can be supervised by trained personnel.
- Do not immerse the grinder or the power cable / power plug in water or any other liquids.

- Do not clean the grinder with a water jet.
 - Never touch the power plug with wet hands.
 - Never unplug the mains plug from the wall socket by pulling on the power cable; always grip the power plug.
 - Never use the power cable as a handle to carry the grinder.
 - Keep the grinder and power cable / power plug away from open fire and hot surfaces.
 - Do not place the power cable in such a way that could create a tripping hazard.
 - Do not bend the power cable and do not place it over sharp edges.
 - Use the grinder in indoor areas only. Never operate the grinder in damp rooms or in the rain.
 - Keep children away from the grinder.
 - Make sure that children do not insert any objects into the grinder.
 - If you are not currently using or cleaning the grinder, or if a disruption occurs, switch the grinder off and remove the power plug from the socket.
 - Do not open the grinder casing; instead leave the repair to experts. In this case please contact a specialist workshop. In the event of independent repairs being carried out, of faulty connection or incorrect operation, all liability and guarantee claims are excluded. In cases of a repair, only parts that comply with the original appliance specifications may be used. This grinder contains electrical and mechanical parts that are essential for protection against potential hazards.
-

 **WARNING!**

Danger for children and persons with reduced physical, sensory and mental abilities (e.g. partially handicapped persons, older persons with limited physical and mental abilities) or a lack of experience and knowledge (e.g. older children).

- This grinder may be used by children older than eight years and by persons with reduced physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or instructed on safe use of the grinder and have understood the possible resulting dangers. Children are not permitted to play with the grinder. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.
- Do not leave the grinder unsupervised when in operation.
- Do not let children play with the packaging film. Children can become entangled and choke while playing.
- Do not let children play with the small parts. They can be life-threatening if swallowed.

 **CAUTION!**

Risk of tipping and injury!

Incorrect handling of the grinder can result in injury.

- Lay the power cable so that nobody can become entangled in it, causing the grinder to fall down.
- Place the grinder on a level and stable surface to prevent it from falling off.

Before using

Checking grinder and scope of delivery

INFORMATION!

Risk of damage!

The grinder can become damaged if you open the packaging carelessly with a sharp knife or other pointed objects.

- Be very careful when opening.

1. Remove the grinder from its packaging.
2. Check if the delivery is complete (see **Fig. A** and **B**).
3. Check if the grinder or any of the individual parts are damaged. If this is the case, do not use the grinder. Contact your supplier (see chapter “Maintenance and service”).

Setting up the grinder

1. Place the grinder on a level and stable surface that does not vibrate to prevent it from falling off.
2. Insert the mains plug (**13**) into a properly installed wall socket.

K 804 LAB (SWEET):

Bring the folding table (**9**) to the desired height using the adjusting screws (**10**) (see **Fig. E**). There are three positions to choose from. To do this, first remove the grub screws (**14**) on both sides at the desired height and place them in the holes that have now become free after setting the table height to close the holes.



Note that the spread of the grist depends on the distance between the outlet and the container:

The smaller the distance, the lower the scattering of the ground coffee.

K 804 LAB FILTER:

Fit the filter cage retainer (**11**) at the required height using the adjusting screws (**12**) (see **Fig. F**).

To do this, first remove the grub screws (**14**) on both sides at the desired height and place them in the holes that have now become free after setting the retainer to close the holes.

Operation

INFORMATION!

Risk of damage!

The operator has no influence on the thermal overcurrent circuit-breaker. If the thermal overcurrent circuit-breaker has been triggered several times, a service partner must be contacted for advice as the motor winding can become damaged.



- The grinder has a thermal overcurrent circuit-breaker which interrupts the electric circuit of the grinder in case of electrical overload.

To put the grinder into operation again, first set the on/off switch **(3)** to switch position **0** (off) and disconnect the power plug **(13)**.

Then press the release button **(4)**.

You can now plug the power plug back into the socket and put the grinder into operation (see chapter "Setting up the grinder").

- The grinder also has a motor protector, which switches off the grinder when the motor becomes too hot. As soon as the motor has cooled down, the grinder can be put into operation again (see chapter: "Troubleshooting").

Connecting the grinder and setting the grinding degree



- The grinding degree scale of the grinding degree adjustor **(2)** displays the desired grinding degree.

The finest setting is "1".

- Reduce the grinding degree only while the grinder is in operation.

1. Make sure that you have inserted the power plug **(13)** into a properly installed safety socket.
2. Turn the grinding degree adjustor **(2)** towards "1" for fine coffee grinding and in the opposite direction for coarse coffee grinding (see **Fig. C**).

Adding coffee beans

1. Open the lid of the bean container **(1)**.
2. Pour in whole roasted coffee beans from above into the bean container.
The maximum filling quantity should be approx. 1 cm below the edge of the bean container.
3. Close the lid of the bean container.

Preparing grist container

Depending on your grinder model, prepare the appropriate container for collecting the grist:

KR 804:

1. Clamp a coffee bag between the vibrating tray **(6)** and the outlet **(7)** by lifting and holding the scaler **(8)**.
2. Now put the coffee bag over the outlet.
3. Release the scaler.
The coffee bag leans on the vibrating plate, held by the scaler.
4. Continue with the subchapter "Starting grinding".

K 804 LAB (SWEET):

1. If necessary, fold the folding table **(9)** and place a grist container on it (see **Fig. D**).
2. If necessary, use the adjusting screws **(10)** to adjust the height of the folding table for the grist container used.
3. Continue with the subchapter "Starting grinding".

K 804 LAB FILTER:

1. Insert a suitable paper filter into the filter cage.
2. Hang the filter cage in the filter cage container **(11)**.
3. Continue with the subchapter "Starting grinding".

Starting grinding

1. Start the grinding process by switching the on/off switch **(3)** to switch position I.
2. The grinding is completed as soon as the grinder is idling and no grinding noises are audible.
3. Now activate the scaler **(8)** several times in succession by pulling up and releasing the scaler.
Any grist residues that are stuck are removed from the grinder.
4. Switch off the grinder by setting the on/off switch to switch position 0.

Changing coffee variant

Before grinding, 2 grams of the new coffee variant should be ground to avoid mixing the previous grindings.

Cleaning



CAUTION!

Risk of injury!

The grinder can fall over when moved and cause injury.

- Place the grinder on a stable, tilt-proof surface.
 - Ask another person for help if the grinder is too heavy.
-

INFORMATION!

Risk of short-circuit!

Water penetrating the grinder can cause a short-circuit.

- Never immerse the grinder in water or any other liquids.
 - Never clean the grinder with a water jet.
 - Also make sure that no water or other liquids end up in the casing in any other way.
-

INFORMATION!

Risk of damage!

Improper handling can lead to the grinder being damaged.

- Do not use any harsh cleaning products and no sharp or metallic cleaning objects such as knives, metal scouring pads and the like. These can scratch the surface.
 - Do not put the strainer bowl or the bean container into the dishwasher. Otherwise, the color may fade and the attachments of the bean container may corrode.
 - Do not lift the grinder by the bean container; only lift by the casing and always with both hands.
-

Cleaning the grinder installation surface

1. Switch off the grinder and remove the power plug **(13)** from the socket.
2. Lift the grinder with both hands on the casing and place it onto a clean surface.
3. Clean the surface and the underside of the grinder with a damp cloth and dry the surfaces.
The surfaces must be dry and free of oil and grease.
4. Place the grinder back onto the cleaned surface.

Cleaning the casing

1. Switch off the grinder and remove the power plug **(13)** from the socket.
2. Carefully clean the outlet **(7)** with a brush.
3. Wipe the casing and the strainer bowl **(5)** with a damp cloth if required, but at least once per week.

K 804 LAB (SWEET):

Be sure to also clean the adjusting screws **(10)** for the folding table.

K 804 LAB Filter:

Be sure to also clean the side adjusting screws **(12)** for the filter cage container.

Cleaning the bean container



The bean container **(1)** must be cleaned daily to remove any coffee oil residue, as this can have a negative effect on the taste. The manufacturer recommends the use of bean container cleaner. For more information about the cleaner, visit www.dittingswiss.ch.

1. Grind the leftover coffee beans from the bean container.
2. Spray the bean container inside and out a few times with bean container cleaner.
3. Clean the bean container inside and outside with a cloth and then dry it.

Cleaning the grinder



- The manufacturer recommends using the grinder cleaner GRINDZ™. For more information about GRINDZ™, visit www.dittingswiss.ch.

- The grinder should be cleaned every 2–5 days.

1. Grind the remaining coffee beans until the grinder runs idle and there are no more coffee beans in bean container **(1)**.
2. Use the grinding degree adjustor **(2)** to set the highest possible grinding degree (see chapter "Connecting the grinder and setting the grinding degree").

3. Pour the grinder cleaner into the bean container.

Pay attention to the quantities indicated by the manufacturer of the grinder cleaner you are using.

4. Place a collecting container underneath the outlet **(7)** to collect the grinder cleaner.
5. Set the on/off switch **(3)** to switch position I to start grinding the grinder cleaner.

The grinding of the grinder cleaner is completed as soon as the grinder is idling.

6. Switch off the grinder by setting the on/off switch to switch position 0, once the grinder cleaner has been completely ground.
7. Wipe the bean container with a dry, lint-free cloth.


8. Grind the same amount of coffee beans as you did grinder cleaner in order to remove leftover cleaning particles. Set the grinding degree to the desired setting during the grinding process.
9. Dispose of the ground grinding cleaner and the ground coffee beans in the commercial/domestic waste.

Troubleshooting

Error	Cause	Remedy
The grinder is humming but not grinding.	<ul style="list-style-type: none"> • The outlet is clogged. 	<ul style="list-style-type: none"> → Set the grinding degree setting to “most coarse” and trigger the grinding process. The grinder will grind itself clear. Then set the desired grinding degree setting to the desired grinding degree during operation. → Operate the grinder's scaler several times to clear the blockage.
	<ul style="list-style-type: none"> • The grinding degree is too fine. 	<ul style="list-style-type: none"> → Set the grinding degree setting to “most coarse” and trigger the grinding process. The grinder will grind itself clear. Then set the desired grinding degree setting to the desired grinding degree during operation. Should the problem persist, contact your supplier (see chapter “Maintenance and service”).
	<ul style="list-style-type: none"> • A foreign object is in the grinder. 	<ul style="list-style-type: none"> → Clean the grinder as described in the “Cleaning” section and remove the foreign object at the same time. If the foreign object can not be removed, contact your supplier (see chapter “Maintenance and service”).

Error	Cause	Remedy
The grinder is not grinding or buzzing.	• The power plug is not plugged into a socket.	→ Insert the mains plug into a properly installed wall socket.
	• The thermal overcurrent circuit-breaker has been triggered.	→ Check whether the overcurrent circuit-breaker's release button has popped out. Push it back in if necessary. If the overcurrent circuit-breaker repeatedly pops out, contact your supplier (see chapter "Maintenance and service").
	• The electrical fuse has tripped.	→ Check the electrical fuse. Bring it back to its original state or swap it. Check whether other users are connected to this fuse and if so, pull their plugs. If the back-up fuse trips repeatedly, contact your supplier (see chapter "Maintenance and service").
The grinder is not grinding fine enough.	• The grinding discs are worn out.	→ Contact your supplier (see chapter "Maintenance and service").
	• The grinding discs are not aligned correctly.	→ Contact your supplier (see chapter "Maintenance and service").

Technical data

Model:	KR 804 K 804 LAB (SWEET) K 804 LAB FILTER
Voltage / frequency:	100 V / 50 Hz 100 V / 60 Hz 120 V / 60 Hz 200–240 / 50 Hz 200–240 / 60 Hz
Protection type:	IPX1
Protection class:	I 
Fuse:	16 A-slow
Idle speed:	
50 Hz:	1300 min ⁻¹
60 Hz:	1650 min ⁻¹
Sound emission values:	
Idle:	55 dB
Grinding:	75 dB
Grinding capacity:	450 g/min*
Max. grinding time:	45 seconds on and 180 seconds off
Max. daily output:	48 kg per working day (8 h)
Dimensions (WxH xD):	200 × 260 × 480 mm
Weight (net):	22.5 kg
max. funnel filling quantity:	0.5 kg

*depends on the coffee beans and the selected grinding degree.

Disposal

Disposing of the packaging



Dispose of the packaging by correctly sorting the recyclable materials. Dispose of card and cardboard as waste-paper, sheets as recyclable materials.

Disposing of the grinder



Old appliances may not be thrown into the commercial/domestic waste! If you can no longer use your grinder, you are **legally obliged as a user to pass on old appliances separately to commercial/domestic waste**, e.g. at a collection point in your community/district. Then it can be ensured that old appliances are utilized professionally and negative impacts on the environment are avoided. That is why electrical appliances are labelled with the symbol opposite.

Maintenance and service

In the event of service or maintenance, contact an Authorized Service Center for Ditting products. Customer Service answers your questions about repairing and maintaining your product and spare parts.

Exploded diagrams and information on spare parts are also available at:

www.dittingswiss.ch

www.dittingswiss.ch/retailers



Our application consulting team will be happy to help you with questions concerning our products and their accessories.

For all inquiries and spare parts orders, please be sure to include the article and serial number as stated on the grinder nameplate.

804 리테일 그라인더

목차

개요.....	2	커피 종류 교체.....	34
배송 내역.....	25	세척.....	34
일반.....	26	그라인더 바닥 세척.....	35
사용 설명서 읽기 및 보관.....	26	케이스 세척.....	35
사용 기호에 대한 설명.....	26	호퍼통 세척.....	36
안전.....	28	분쇄기 세척.....	36
규정에 맞는 사용법.....	28	문제 해결.....	37
안전 지침.....	28	기술 사양.....	39
시동 전에.....	31	폐기.....	40
그라인더 및 배송 내역 검사.....	31	포장 폐기.....	40
그라인더 배치 및 연결.....	31	그라인더 폐기.....	40
조작.....	32	정비 및 서비스.....	40
그라인더 연결 및 분쇄도 설정.....	32	CE 적합성 선언.....	131
커피 원두 붓기.....	33		
분쇄물-용기 준비.....	33		
분쇄 시작.....	34		

배송 내역

번호 명칭

- 1 호퍼통 (뚜껑 포함)
- 2 분쇄도 조정
- 3 ON/OFF 스위치
- 4 트립 버튼 (과열 방지 회로 차단기)
- 5 잔여물 트레이
- 6 진동판 (다음 모델만 해당 **KR 804**)
- 7 추출구
- 8 입구 털이
- 9 접이식 테이블 (다음 모델만 해당 **K 804 LAB** 및 **K 804 LAB SWEET**)
- 10 접이식 테이블 조정용 나사
(다음 모델만 해당 **K 804 LAB** 및 **K 804 LAB SWEET**)
- 11 필터 바스켓 홀더 (다음 모델만 해당 **K 804 LAB FILTER**)
- 12 필터 바스켓 홀더 조정용 나사
(다음 모델만 해당 **K 804 LAB FILTER**)
- 13 전원 케이블 및 전원 플러그
- 14 고정 나사 (다음 모델만 해당 **K 804 LAB** 및 **K 804 LAB SWEET**,
4× 및 다음 모델 **K 804 LAB FILTER**, 2×)

일반

사용 설명서 읽기 및 보관



리테일 그라인더 804를 작동시키기 전에, 사용 설명서 원본을 읽고 안전 지침을 주의 깊게 읽으십시오. 그렇게 해야만 리테일 그라인더를 안전하게 작동시키실 수 있고, 위험 없이 사용할 수 있습니다. 원본 사용 설명서는 유럽 연합의 현행 표준 및 규율을 기반으로 합니다. 국가별 규정 및 법규 또한 준수하십시오. 빠른 이해를 돕고자 리테일 그라인더 804는 "그라인더"라고 줄여 부르겠습니다.

향후 문의를 위해 본 원본 사용 설명서를 보관하십시오. 본 원본 사용 설명서를 이후의 그라인더 소유자 및 사용자에게도 전달하십시오.

사용 기호에 대한 설명

본 원본 사용 설명서에서는 그라인더 또는 포장에 대해 다음의 기호 및 신호어를 사용합니다.

경고!



이 신호어/기호는 방지하지 않을 경우 사망 또는 중상으로 이어질 수 있는, 중간 수준의 위험을 나타냅니다.

주의!



이 신호어/기호는 방지하지 않을 경우 경미하거나 일반적 인 상해로 이어질 수 있는, 낮은 수준의 위험을 나타냅니다.

참고!

이 신호어는 발생 가능한 재산 피해에 대해 경고합니다.



이 기호는 작동 또는 취급에 유용한 지침을 제공합니다.



적합성 선언 ("적합성 선언" 장 참조):

이 기호가 표시된 제품은 유럽 경제 지역의 해당 공동 규정 전체를 충족합니다.



이 기호가 표시된 제품은 UL 인증기관의 기술 안전 요건을 충족합니다.



이 기호가 표시된 제품은 생필품 부문의 청결 및 위생을 위한 NSF (National Sanitation Foundation: 미국 위생국) 필수 기준을 충족합니다.



이 기호가 표시된 제품은 실내에서만 사용할 수 있습니다.



이 기호는 감전 위험을 나타냅니다.



이 기호는 그라인더가 보호 등급 I에 해당된다는 뜻입니다.

안전

규정에 맞는 사용법

그라인더는 완전히 볶은 에스프레소 원두 분쇄에만 전적으로 적합합니다. 그라인더를 다른 제품 또는 물체를 분쇄하는 데 사용하지 마십시오. 그라인더는 영업장 전용 제품으로서 숙련된 직원만이 사용할 수 있으나, 만약 사용에 대한 감독이 이루어지는 장소에 한해서라면 다른 사람도 작동시킬 수 있습니다.

그 이외의 방식으로 용도에 의거하지 않고 사용할 경우 재산 피해 또는 개인 상해로 이어질 수 있습니다. 절대로 그라인더를 개조하지 마십시오. 안전 지침을 준수하지 않은 결과로 발생한 부상 및 피해에 대해서 제조업체와 전문 대리점은 책임을 지지 않습니다.

안전 지침

경고!

감전 위험!

부적절하게 사용하거나, 전기 설치가 잘못되거나 전압이 과도할 경우 감전이 발생할 수 있습니다.

- 콘센트 전압이 식별 라벨의 사양과 일치할 경우에만 그라인더를 연결합니다.
- 고장 시 전원 공급 장치에서 빨리 분리할 수 있도록, 접근이 용이한 플러그에 연결하십시오.
- 육안으로 손상을 볼 수 있거나 전원 케이블 또는 전원 플러그에 결함이 있을 경우, 그라인더를 작동시키지 마십시오.
- 그라인더의 전원 케이블이 손상됐을 경우 위험을 예방하려면 제조업체 또는 전문가를 통해 교체해야 합니다.
- 그라인더는 16A-슬로우 백업 퓨즈를 갖춘 전원 공급 장치에만 연결합니다. 그라인더의 설치 현장에서 전원 연결이 위와 같은 방식으로 이루어질 수 없을 경우, 자격을 갖춘 전기기사가 16A-슬로우 백업 퓨즈를 설치하도록 합니다.
- 교육을 받은 직원이 그라인더의 설치 작업을 감독할 수 있는 장소에만 그라인더를 설치하십시오.

- 그라인더 또는 전원 케이블이나 전원 플러그에 물 또는 기타 액체에 잠기는 일이 없도록 하십시오.
- 그라인더를 물 분사기로 세척하면 안 됩니다.
- 절대로 젖은 손으로 전원 플러그를 만지면 안 됩니다.
- 콘센트로부터 분리 시 절대로 전원 케이블을 잡아당기지 마시고, 항상 전원 플러그를 쥐십시오.
- 전원 코드를 운반 시 손잡이로 사용하지 마십시오.
- 그라인더 및 전원 케이블이나 전원 플러그는 덮개가 없는 난로 불 및 뜨거운 표면과 거리를 두십시오.
- 걸려 넘어지는 일이 없도록 전원 케이블을 배치하십시오.
- 전원 케이블을 구부리지 마시고 날카로운 모서리 위에 놓지 마십시오.
- 그라인더는 실내에서만 사용하십시오. 절대로 습기가 찬 실내 또는 비가 내리는 곳에서 그라인더를 작동시키지 마십시오.
- 그라인더는 아이들의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 아이들이 그라인더 내에 물체를 집어넣지 않도록 주의하십시오.
- 그라인더를 사용하지 않아서 세척을 하거나 고장이 발생했을 경우, 그라인더의 전원을 끈 다음 콘센트에서 플러그를 당겨서 빼십시오.
- 케이스를 열지 마시고, 전문가에게 수리를 맡기십시오. 전문 수리 센터에 문의하십시오. 자체적으로 수리를 실시할 경우, 부적절한 연결 또는 오용에 대해서는 책임 및 보증 청구에서 제외됩니다. 수리할 때에는 원래 장치 데이터에 수록되어 있는 부품만을 사용할 수 있습니다. 본 그라인더에는 위험 요인 예방에 필수적인 전기 및 기계 부품이 포함되어 있습니다.

⚠ 경고!

어린이와 신체, 감각 또는 정신적으로 제약이 있는 이들 (예를 들면, 일부 장애가 있고, 신체적으로나 정신적으로나 제약이 있는 노인) 또는 경험 및 지식이 부족한 이들 (예를 들면, 청소년)에게 위험을 미칠 수 있습니다.

- 감독이 이루어지는 상태에서나, 혹은 본 그라인더의 안전한 사용법에 대해 지침을 받고 이에 따라 초래 가능한 위험에 대한 이해가 이루어진 상태에서라면, 8세 이상의 아이들 및 신체, 감각 또는 정신적으로 제약이 있는 이들 또는 경험과 지식이 부족한 이들도 본 그라인더를 사용할 수 있습니다. 아이들이 그라인더를 갖고 놀아서는 안 됩니다. 세척 및 사용자 정비를 아이들이 감독 없이 수행해서는 안 됩니다.
- 작동 중인 그라인더는 항상 감독하십시오.
- 아이들이 포장 호일을 갖고 놀지 않도록 하십시오. 포장 호일을 갖고 놀다가 얽혀 질식할 수도 있습니다.
- 아이들이 작은 부품을 갖고 놀지 않도록 하십시오. 작은 부품을 삼키면 매우 위험할 수 있습니다.

⚠ 주의!

넘어질 위험 및 부상 위험!

그라인더를 부적절하게 사용할 경우 부상으로 이어질 수 있습니다.

- 얽혀서 그라인더가 떨어지지 않도록 전원 케이블을 배치하십시오.
- 그라인더는 떨어지지 않도록 평평하고 안정된 평면에 놓습니다.

시동 전에

그라인더 및 배송 내역 검사

참고!

손상 위험!

날카로운 칼 또는 다른 뾰족한 물체를 사용하여 조심하지 않고 포장을 열 경우, 그라인더가 손상될 수 있습니다.

- 열 때 매우 주의해야 합니다.

1. 그라인더를 포장에서 꺼냅니다.
2. 완전한 상태로 배송되었는지 점검하십시오(**그림 A** 및 **B** 참조).
3. 그라인더 또는 개별 부품의 손상 여부를 확인합니다.
손상이 있을 경우, 그라인더를 사용하지 마십시오. 전문 대리점에 문의하십시오 ("정비 및 서비스" 장 참조).

그라인더 조립 및 연결

1. 그라인더는 평평하고 안정되며 진동이 없는 평면에 놓습니다.
2. 전원 플러그를 **(13)** 정상적으로 설치된 콘센트에 꽂습니다.
3. **K 804 LAB (SWEET):**
접이식 테이블을 놓고 **(9)** 조절 나사를 사용하여 **(10)** 원하는 높이로 맞춥니다 (**그림 E** 참조). 선택할 수 있는 위치는 3가지입니다.
먼저 양쪽의 고정 높이에서 고정 나사 **(14)**를 빼고 테이블 높이를 정한 다음 현재 비어 있는 구멍의 위치에 맞춰서 구멍을 밀폐시킵니다.
분쇄물의 확산은 추출구와 용기 사이의 거리에 따라 달라집니다.
거리가 짧을수록 커피 가루가 적게 분산됩니다.



K 804 LAB FILTER:

필터 바스켓 홀더를 놓고 **(11)** 조절 나사를 사용하여 **(12)** 원하는 높이로 맞춥니다 (**그림 F** 참조).
먼저 양쪽의 고정 높이에서 고정 나사 **(14)**를 빼고 홀더 위치를 정한 다음, 현재 비어 있는 구멍의 위치에 맞춰서 구멍을 밀폐시킵니다.

조작

참고!

손상 위험!

장치를 조작하는 사람이 과열 방지 스위치에 미치는 영향은 미미합니다. 과열 방지 스위치를 반복하여 실행할 경우 모터 권선이 손상될 수 있으므로 반드시 인가 받은 서비스 파트너와 상의하셔야 합니다.



- 그라인더에 있는 과열 방지 스위치로 전기적 과부하가 발생할 경우 그라인더의 회로를 차단할 수 있습니다. 그라인더를 다시 작동 상태가 되게 하려면, ON/OFF 스위치는 **(3)** 위치를 0 (끄기)에 놓고 전원 플러그를 뽑습니다 **(13)**. 그런 다음 해제 버튼을 **(4)** 누릅니다. 이제 전원 플러그를 콘센트에 다시 꽂아서 그라인더를 작동시킬 수 있습니다 ("그라인더 조립 및 연결" 장 참조).
- 또한 그라인더는 모터가 과열될 때 그라인더를 끄는 역할을 하는 모터 보호기를 포함하고 있습니다. 모터가 식은 이후에 그라인더를 다시 작동시킬 수 있습니다. ("문제 해결" 장 참조).

그라인더 연결 및 분쇄도 설정



- 분쇄도 조정 장치의 분쇄도 눈금에 **(2)** 원하는 분쇄도가 표시됩니다. 가장 미세하게 분쇄하는 설정은 "1"입니다.
 - 그라인더 작동 중에는 분쇄도를 줄이는 것만 가능합니다.
1. 전원 플러그를 **(13)** 정상적으로 설치된 접지 콘센트에 꽂았는지 확인하십시오.
 2. 커피를 미세하게 분쇄하려면 분쇄도 조정 장치를 **(2)** "1" 방향으로 돌리고 굵게 분쇄하려면 반대 방향으로 돌립니다 (**그림 c** 참조).

커피 원두 붓기

1. 원두 호퍼 뚜껑을 엽니다 **(1)**.
2. 완전히 볶은 커피 원두를 원두 호퍼 윗쪽부터 부어줍니다.
최대 용량은 호퍼통의 가장자리에서 약 1cm는 남겨놓고 채우는 것에 해당합니다.
3. 원두 호퍼 뚜껑을 닫습니다.

분쇄물-용기 준비

그라인더 모델에 맞는 분쇄물 용기를 준비하십시오:

KR 804:

1. 진동판과 **(6)** 추출구**(7)** 사이에 커피 봉투를 끼우려면 입구 털이를 **(8)** 위로 당겨서 잡고 있습니다.
2. 이제 커피 봉투를 추출구 위에 올려놓습니다.
3. 입구 털이를 놓습니다.
커피 봉투는 입구 털이로 잡아서 진동판에 걸어둡니다.
4. "분쇄 시작" 섹션에서 계속하십시오.

K 804 LAB (SWEET):

1. 필요할 경우 접이식 테이블을 **(9)** 접은 다음 그 위에 분쇄물 용기를 놓으십시오 (**그림 D** 참조).
2. 필요할 경우 조절 나사로 **(10)** 사용하려는 분쇄물 용기의 접이식 테이블 높이를 조정하십시오.
3. "분쇄 시작" 섹션에서 계속하십시오.

K 804 LAB FILTER:

1. 필터 바스켓에 알맞은 종이 필터를 끼웁니다.
2. 필터 바스켓을 필터 바스켓 홀더에 **(11)** 걸어줍니다.
3. "분쇄 시작" 섹션에서 계속하십시오.

분쇄 시작

1. ON/OFF 스위치를 **(3)** I 위치로 바꿔서 분쇄 공정을 시작합니다.
2. 분쇄기가 공회전 상태이고 분쇄음이 들리지 않으면 분쇄가 완료된 것입니다.
3. 입구 털이를 **(8)** 연속해서 여러 번 위로 당겼다가 놓아줍니다. 접착성이 있는 분쇄 잔유물을 분쇄기에서 제거합니다.
4. ON/OFF 스위치를 위치 0으로 놓으면 그라인더가 꺼집니다.

커피 종류 교체

분쇄 전에 새로운 종류의 커피에서 2그램을 분쇄하여 이전의 분쇄물과 섞이지 않도록 방지합니다.

세척

주의!

부상 위험!

그라인더는 위치를 바꾸면 떨어지면서 부상이 발생할 수 있습니다.

- 그라인더를 항상 기울지 않은, 안정된 지면에 놓으십시오.
- 그라인더가 너무 무거울 경우, 다른 사람에게 도움을 요청하십시오.

참고!

합선 위험!

그라인더에 물이 침투할 경우 합선이 발생할 수 있습니다.

- 그라인더가 물 또는 기타 액체에 잠기는 일이 없도록 하십시오.
- 그라인더를 물 분사기로 세척하면 절대로 안 됩니다.
- 또한 물 또는 기타 액체가 케이스에 닿지 않도록 하십시오.

참고!

손상 위험!

부적절하게 사용하면 그라인더에 손상이 발생할 수 있습니다.

- 공격적인 세척제, 즉 칼, 금속 스폰지 및 유사 형태와 같이 날카롭거나 금속성인 세척 물체를 사용하지 마십시오. 이것들은 표면에 흠집을 낼 수 있습니다.
- 잔여물 트레이 및 원두 호퍼통을 세척기 안에 넣지 마십시오. 세척기 안에 넣을 경우 색상이 흐려질 수 있고 호퍼통의 부착물이 부식될 수 있습니다.
- 그라인더를 원두 호퍼를 밑에 놓고 들어올리지 말고, 항상 케이스를 밑에 놓은 상태로 양손으로만 들어올리십시오.

그라인더 바닥 세척

1. 그라인더의 전원을 끈 다음 콘센트에서 플러그를 **(13)** 당겨서 뽑니다.
2. 그라인더는 케이스를 밑에 놓은 상태로 양손으로 들어올리고, 깨끗한 표면이 아래에 오도록 놓습니다.
3. 그라인더의 바닥과 밑부분을 젖은 천으로 세척한 다음 해당 표면을 건조시킵니다.
표면은 건조하고 오일 및 그리스가 없어야 합니다.
4. 다시 그라인더를 세척한 표면이 아래에 오도록 놓습니다.

케이스 세척

1. 그라인더의 전원을 끈 다음 콘센트에서 플러그를 **(13)** 당겨서 뽑니다.
2. 브러시를 이용하여 조심스럽게 추출구를 **(7)** 세척합니다.
3. 케이스와 드립 트레이를 **(5)** 필요할 경우 씻어주되, 최소한 주 1회는 젖은 천으로 닦아줍니다.

K 804 LAB (SWEET):

접이식 테이블의 측면 조정 나사도 **(10)** 세척해야 합니다.

K 804 LAB Filter:

필터 바스켓 홀더의 측면 조정 나사도 **(12)** 세척해야 합니다.

호퍼통 세척



호퍼통에는 **(1)** 커피 오일 잔류물이 남아 커피 맛에 부정적인 영향을 미칠 수 있기 때문에 매일 세척해야 합니다. 이를 위해 제조업체에서는 호퍼통 세척제 사용을 권장합니다. 세척제에 대한 자세한 내용은 www.dittingswiss.ch를 참조하십시오.

1. 호퍼통에 남아 있는 커피 원두를 마저 분쇄합니다.
2. 원두 호퍼통의 내부와 외부를 스프레이식 호퍼통 세척제 일정량을 사용하여 세척한 다음 다시 건조시킵니다.
3. 원두 호퍼통의 내부와 외부를 젖은 천으로 세척한 다음 다시 건조시킵니다.

분쇄기 세척



- 제조업체에서는 그라인더 세척제 GRINDZ™ 사용을 권장합니다. GRINDZ™에 대한 자세한 내용은 www.dittingswiss.ch를 참조하십시오.

- 분쇄기 세척은 2-5일마다 실행해야 합니다.

1. 분쇄기에 남아 있는 커피 원두를 그라인더가 공회전하고 호퍼통에 **(1)** 커피 원두가 남지 않을 때까지 마저 분쇄합니다.
2. 분쇄도 조정 장치를 **(2)**가장 굵은 분쇄도로 설정합니다 ("그라인더 연결 및 분쇄도 설정" 장 참조).
3. 호퍼통에 그라인더 세척제를 채웁니다.
사용하는 그라인더 세척제의 제조업체 용량 지침을 준수하십시오.
4. 추출구 아래에 **(7)** 그릇을 놓고, 그라인더 세척제를 담습니다.
5. ON/OFF 스위치를 **(3)** I 위치에 놓아서 그라인더 세척제의 분쇄를 시작합니다.
그라인더가 공회전을 하기 시작하면 그라인더 세척제의 분쇄가 끝난 것입니다.
6. 그라인더 세척제가 완전히 분쇄되면 ON/OFF 스위치를 위치 0으로 놓아서 그라인더를 끕니다.
7. 보푸라기가 없는 마른 천으로 비어 있는 호퍼통을 닦습니다.

8. 같은 분량의 커피 원두를 이전의 그라인더 세척제처럼 분쇄하여, 남아 있는 세척 입자를 제거합니다. 분쇄가 진행되는 동안 분쇄도는 원하는 설정에 놓습니다.
9. 분쇄된 그라인더 세척제와 분쇄된 커피 원두를 상업용/가정용 쓰레기로 구분하여 폐기합니다.

문제 해결

문제	원인	해결책
그라인더가 진동하지는 하지만 분쇄가 되지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> • 추출구가 막혀 있습니다. 	<p>→ 분쇄도를 "가장 굵은 분쇄"로 설정하고 분쇄 과정을 실행합니다. 그라인더가 임의로 분쇄를 합니다. 그런 다음 분쇄도 설정을 작동 중에 원하는 분쇄도에 놓습니다.</p> <p>→ 그라인더 입구 털이를 여러 번 눌러서 방해물을 제거합니다.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 분쇄도가 너무 미세합니다. 	<p>→ 분쇄도를 "가장 굵은 분쇄"로 설정하고 분쇄 과정을 실행합니다. 그라인더가 임의로 분쇄를 합니다. 그런 다음 분쇄도 설정을 작동 중에 원하는 분쇄도에 놓습니다. 문제가 지속될 경우, 전문 대리점에 문의하십시오 ("정비 및 서비스" 장 참조).</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 분쇄기 안에 이물질이 있습니다. 	<p>→ "세척" 장에 나온 설명대로 분쇄기를 세척하고 그 안의 이물질을 제거합니다. 이물질이 제거되지 않을 경우, "서비스" 장에 지정된 주소의 전문 대리점에 문의하십시오 ("정비 및 서비스" 장 참조).</p>

문제	원인	해결책
<p>그래인더가 분쇄가 되지 않고 진동도 없습니다.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 전원 플러그가 콘센트에 꽂혀 있지 않습니다. • 과열 방지 회로 차단기가 실행되었습니다. • 전기 퓨즈가 실행되었습니다. 	<p>→ 전원 플러그를 정상적으로 설치된 콘센트에 꽂습니다.</p> <p>→ 과열 방지 회로 차단기의 트립 스위치가 튀어나와 있는지 점검하십시오. 필요할 경우 트립 스위치를 다시 밀어 넣습니다. 과열 방지 회로 차단기가 계속 튀어나올 경우 전문 대리점에 문의하십시오 ("정비 및 서비스" 장 참조).</p> <p>→ 전기 퓨즈가 실행됐는지 점검하십시오. 전기 퓨즈를 다시 초기 상태로 되돌려놓거나 교체합니다. 이 퓨즈에 다른 사용 인자가 연결되어 있는지 점검하고 필요할 경우 해당 플러그를 뽑습니다. 퓨즈 실행이 반복될 경우, "정비 및 서비스" 장에 지정된 주소의 전문 대리점에 문의하십시오.</p>
<p>그래인더가 충분히 미세하게 분쇄하지 못합니다.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 분쇄 디스크가 망가졌습니다. • 분쇄 디스크가 부정확하게 정렬되어 있습니다. 	<p>→ 전문 대리점에 문의하십시오 ("정비 및 서비스" 장 참조).</p> <p>→ 전문 대리점에 문의하십시오 ("정비 및 서비스" 장 참조).</p>

기술 사양

모델:	KR 804 K 804 LAB (SWEET) K 804 LAB FILTER
전압 / 주파수:	100 V / 50 Hz 100 V / 60 Hz 120 V / 60 Hz 200–240 V / 50 Hz 200–240 V / 60 Hz
보호 종류:	IPX1
보호 등급:	I ⊕
퓨즈:	16 A-slow
공회전 속도:	
50 Hz:	1300 min ⁻¹
60 Hz:	1650 min ⁻¹
소음 방출값:	
공회전:	55 dB
분쇄:	75 dB
분쇄 성능:	450 g/min*
분쇄에 걸리는 최장 시간:	45초에 시작되고 180초에 종료
일간 최대 용량:	일일 (8시간 기준) 48kg
부피 (가로 × 세로 × 높이):	200 × 260 × 480 mm
중량 (순):	22.5 kg
호퍼 최대 적재량:	0.5 kg

*커피 원두 및 선택한 분쇄도에 따라 다릅니다.

폐기

포장 폐기



포장을 분리수거하여 폐기하십시오. 종이, 및 상자는 종이 폐기물에, 호일은 플라스틱 수집통에 넣습니다.

그라인더 폐기



폐가전은 상업용/가정용 쓰레기에 넣으면 안 됩니다! 귀하께서 그라인더를 더 이상 사용할 수 없을 경우, 사용자로서 **법적으로 폐가전을 상업용/가정용 쓰레기와 구분할 의무**가 있습니다. 예를 들면 귀하의 공동체/구에 소재한 수집 장소에 별도로 넘기시면 됩니다. 이렇게 하시면 폐가전이 규정에 맞게 재활용되며, 환경에 부정적인 영향을 방지할 수 있습니다. 그런 까닭에 가전에는 다음과 같은 기호가 표시되어 있습니다.

정비 및 서비스

서비스 또는 정비가 필요할 경우, Ditting 제품에 대한 인증을 받은 고객 서비스 센터에 문의하십시오. 고객 서비스에서는 제품 및 예비 부품의 수리 및 정비에 대한 질문에 대답해드립니다.

분해도 및 예비 부품 정보는 다음 웹사이트에서도 제공됩니다:

www.dittingswiss.ch

www.dittingswiss.ch/retailers



제품 및 액세서리에 대해 질문이 있으실 경우, 당사의 이용 문의 팀에서 도와드립니다.

예비 부품 주문과 일체의 문의가 있을 때에는 그라인더 명판에 기재된 물품 번호 및 일련 번호를 반드시 제시하십시오.

804 業務用コーヒードライNDER

目次

概要.....	2	清掃.....	52
納品内容.....	43	グライNDER底面を清掃する	53
一般事項.....	44	筐体を清掃する	53
取扱説明書の熟読		豆ホッパーを清掃する.....	54
および保管について	44	グライNDERを清掃する	54
使用記号の説明	44	不具合の是正	55
安全について	46	仕様情報.....	57
正しい使い方.....	46	廃棄.....	58
安全に関する注意事項.....	46	梱包を廃棄する	58
使用開始前に.....	49	グライNDERを廃棄する	58
グライNDERと		メンテナンスとサービス	58
納品内容を確認する	49	CE 適合宣言.....	131
グライNDERを設置し、			
取り付ける	49		
運転.....	50		
グライNDERを取り付けて、			
挽き具合を調整する	50		
コーヒー豆を充填する.....	51		
リグライND受けを			
準備する	51		
豆挽きを開始する.....	52		
コーヒーの種類を変える.....	52		

納品内容

番号 名称

- 1 豆ホッパー (ふた付き)
- 2 挽き具合調整
- 3 電源入切スイッチ
- 4 解除ボタン (過電流保護用温度ヒューズ)
- 5 ストレーナートレー
- 6 振動プレート (但し、**KR 804**モデルのみ)
- 7 グループ
- 8 スケーラー
- 9 折りたたみ式テーブル (**K 804 LAB** および **K 804 LAB SWEET**モデルのみ)
- 10 折りたたみ式テーブル用調節ネジ (**K 804 LAB** および **K 804 LAB SWEET**モデルのみ)
- 11 フィルターバスケットホルダー (**K 804 LAB FILTER**モデルのみ)
- 12 フィルターバスケットホルダー用調節ネジ (**K 804 LAB FILTER**モデルのみ)
- 13 プラグ付き電源ケーブル
- 14 ねじ込みピン (**K 804 LAB** および **K 804 LAB SWEET**、4×モデルおよび**K 804 LAB FILTER**、2×モデルのみ)

一般事項

取扱説明書の熟読および保管について



業務用コーヒードラインダー804をお使いになる前に本正規取扱説明書をご一読いただき、安全に関する注意事項について認識してください。そうすることで、業務用コーヒードラインダーを安全に始動させ、危険なくご使用になることができます。正規取扱説明書は欧州規格・法令に基づき作成しております。ご使用になる国の規格・法令にも注意してください。

ご理解しやすいように、業務用コーヒードラインダー804は以下「グラインダー」と称します。

ご不明な点がある場合に備えて、本正規取扱説明書はお手元に保管してください。今後グラインダーを所有またはご使用になる方にも、本正規取扱説明書をお渡しください。

使用記号の説明

次の記号およびシグナルワードが本正規取扱説明書、グラインダーまたは梱包上に使用されています。

警告



本シグナルワードならびに記号は、中レベルの危険を意味しており、防止できなければ死亡または重傷につながる恐れがあります。

注意



本シグナルワードならびに記号は、低レベルの危険を意味しており、防止できなければ軽傷または中程度の怪我につながる恐れがあります。

参考

本シグナルワードは物品破損の可能性について注意しています。



本記号はグラインダーの運転または取扱いに関して有用な情報を伝えています。



CE 適合宣言 (「CE 適合宣言」の章を参照):

本記号が記載されている製品は、欧州経済地域の適用される指令・規則すべてに適合していることを意味します。



本記号が記載されている製品は、ULの安全に関する要件に適合していることを意味します。



本記号が記載されている製品は、食品衛生に関するNSF (National Sanitation Foundation: 国立公衆衛生財団) の要求する基準に従っています。



本記号が記載されている製品は、屋内でのみの使用が許可されています。



本記号は感電の危険があることを意味しています。



本記号は、グラインダーが保護等級Ⅰに対応していることを意味します。

安全について

正しい使い方

グラインダーは、しっかり焙煎されたコーヒー豆を挽くためにのみ使用します。グラインダーをその他の製品や物体を挽くために使用しないでください。グラインダーは業務用に指定されており、研修を受けた人のみメンテナンスすることが許されますが、使用を監督する人がいる場所では他の人が操作することもできます。

それ以外のあらゆる使用については、使用用途にはあたらないものとみなされ、物品の破損や人体の怪我につながる恐れがあります。グラインダーの仕様を変更しないでください。安全に関する注意を怠ったために発生する怪我や損傷については、製造業者または取扱業者は一切の責任を負いません。

安全に関する注意事項

警告

感電の恐れがあります！

使用方法を誤った取扱い、間違った電気系統取付、過度の定格電圧は、感電の恐れがあります。

- コンセントの定格電圧が機銘板に記載の情報と一致している場合にのみ、グラインダーの電源を差し込むようにしてください。
- 事故発生時にはグラインダーを電源からすぐに離せるように、手の届きやすいコンセントにのみつなげるようにしてください。
- 目に見える損傷や電源ケーブルまたはプラグに不具合が認められる場合はグラインダーを使わないでください。
- グラインダーの電源ケーブルが損傷している場合は、危険を避けるため製造業者または専門家による交換を行ってください。
- 16A 低ヒューズに対応する供給電圧でのみ、グラインダーの電源を入れてください。16A 低ヒューズは資格を有する電気技師が取り付けを行ってください。そうでない場合、グラインダーを取り付けた電源接続部は安全が保証されません。
- グラインダーは、使用について研修を受けた人が監督する環境で、取り付け作業を行ってください。

- グラインダーや電源ケーブル、電源プラグは水などの液体の中に浸けないでください。
- グラインダーをウォータージェットで洗わないでください。
- 電源プラグは決して濡れた手で触れないようにしてください。
- 電源プラグを引き抜くときは、ケーブルではなくプラグ部分を持って引き抜いてください。
- 電源ケーブル部分を持ち運びの際に持ち手としてつかまさないでください。
- グラインダー、電源ケーブル、電源プラグを火や熱から遠ざけてください。
- 電源ケーブルは足などが引っかからないよう配置してください。
- 電源ケーブルを曲げたり、角の鋭利な箇所にはっかけたりしないでください。
- グラインダーは屋内でのみ使用してください。グラインダーを湿度の多い部屋や雨の中で使用しないでください。
- グラインダーはお子さまが触れることのない場所に置いてください。
- お子さまがグラインダーに物を入れないう、ご注意ください。
- グラインダーを使用しない場合、清掃時、不具合が起きている場合には、グラインダーの電源を切り、電源プラグをコンセントから引き抜いてください。
- 筐体はご自身で開けず、修理は専門の業者に任せるようにしてください。それについては、専門の修理工場にお問い合わせください。ご自身で修理を行った場合、誤った接続・運転を行った場合、損害賠償請求や保証は一切無効になります。修理の際は、元来の機器の仕様に対応する部品のみ使用してください。本グラインダーには、危険防止に不可欠な電気・機械部品があります。

⚠警告

お子さまや身体の不自由な方、知覚の鈍い方、知的能力の弱い方（身体の一部が不自由な方、心身的能力に制限のある年配の方など）、経験や知識が不足している方（青少年の方など）には危険の恐れがあります。

- 本グラインダーは、8歳以上のお子さまや身体の不自由な方、知覚の鈍い方、知的能力の弱い方、経験や知識が不足している方でも、監督がついている場合、またはグラインダーの安全な使用について研修を受けており、発生する危険について理解している場合はご使用いただけます。お子さまをグラインダーで遊ばせないでください。清掃やメンテナンスを、保護者の目が行き届かない場所でお子さまにさせないでください。
- グラインダーの運転中は、目を離さないでください。
- お子さまに梱包用フィルムで遊ばせないでください。お子さまがこうした物で遊ぶと身体が絡まり、窒息の恐れがあります。
- お子さまに小さい部品で遊ばせないでください。飲み込むと、生命に危険を及ぼす場合があります。

⚠注意

転倒、怪我の恐れがあります！

グラインダーの取り扱いを誤ると怪我を負う恐れがあります。

- 人が電気ケーブルに足をひっかけ、はずみでグラインダーが落ちないように配置してください。
- グラインダーは平らで安定した場所に設置し、倒れないようにしてください。

使用開始前に

グラインダーと納品内容を確認する

参考

破損の恐れがあります。

梱包を鋭利な刃物等で不用意に開けると、グラインダーが破損する恐れがあります。

- 梱包を開ける際はよく気を付けてください。

1. グラインダーを梱包から取り出してください。
2. 納品内容がすべて揃っているか確認してください (図 A および図 B を参照)。
3. グラインダーまたは各部品に破損があるかを確認してください。破損がみられる場合、グラインダーを使用しないでください。取扱業者にご相談ください(「メンテナンスとサービス」の章を参照してください)。

グラインダーを設置し、取り付ける

1. グラインダーを平らで安定している、振動のない場所に設置してください。
2. 電源プラグ (13) を適切に取り付けられたコンセントに差し込んでください。
3. **K 804 LAB (SWEET):**

折りたたみ式テーブル (9) を調節ネジ (10) を使用して希望の高さに調節します (図 E 参照)。位置は3つから選択できます。

まず、希望の高さで両面のねじ込みピン (14) を引き、テーブルの高さを設定後にまだ空いている孔に差込み孔を塞ぎます。



挽いた豆の拡がり方はグループとホッパー間の距離によって異なりますので注意してください。

距離をつめているほど、コーヒー粉の拡がりは抑えられます。

K 804 LAB FILTER:

フィルターバスケットホルダー (11) を調節ネジ (12) を使用して希望の高さに調節します (図 F 参照)。

まず、希望の高さで両面のねじ込みピン (14) を引き、ホルダーを設定後にまだ空いている孔に差込み孔を塞ぎます。

運転

参考

破損の恐れがあります。

使用者が過電流保護用温度ヒューズに触れることはありません。過電流保護用温度ヒューズが繰り返し作動する場合は、指定のサービス担当者にご相談ください。モーターコイルが破損している可能性があります。



- グラインダーには過電流保護用温度ヒューズがあり、過電流が起きた時にグラインダーの電気回路を遮断します。グラインダーを再度運転できる状態に戻すには、まず電源入切スイッチ**(3)**を0(オフ)の位置に合わせ、電源プラグ**(13)**を引き抜きます。次に、解除ボタン**(4)**を押します。そして、電源プラグをコンセントに挿しこみ、グラインダーを作動させます(「グラインダーを設置し、取り付ける」の章を参照)。
- さらに、グラインダーにはモータープロテクターがあり、モーターが過度に熱くなった場合はグラインダーの電源が切れる仕様になっています。モーターが冷え次第、グラインダーの運転を再開できるようになります(「不具合の是正」の章を参照)。

グラインダーを取り付けて、挽き具合を調整する



- 挽き具合調整**(2)**の目盛りが希望する挽き具合を表示します。挽き具合は「1」が一番細かいです。
 - 細かい挽き具合に下げるのは、グラインダーが運転状態のときにしてください。
1. 電源プラグ**(13)**を適切に取り付けられた接地コンセントに差し込んでください。
 2. コーヒーを細かく挽く場合は挽き具合調整**(2)**を「1」の方向に回し、粗く挽く場合は反対側に回します(図**C**参照)。

コーヒー豆を充填する

1. 豆ホッパー **(1)** のふたを開きます。
2. 十分に焙煎したコーヒー豆を豆ホッパーの上部から投入してください。最大投入量は、豆ホッパーの縁から約 1 cm 下です。
3. 豆ホッパーのふたを閉じます。

リグラインド受けを準備する

グラインダーのモデルに応じて、対応するリグラインド受けを準備します。

KR 804:

1. コーヒーの袋を振動プレート **(6)** とグループ **(7)** の間に挟み、スケーラー **(8)** を上に引っ張り、そのままに保ちます。
2. コーヒーの袋をグループの上にかぶせます。
3. スケーラーを離します。
コーヒーの袋を振動プレートに留めているスケーラーから外します。
4. 「グラインドを開始する」の章から続きを行ってください。

K 804 LAB (SWEET):

1. 折り畳みテーブル **(9)** を必要に応じて下に畳み、リグラインド受けを上にあげます (図 **D** 参照)。
2. 必要に応じて、調節ネジ **(10)** を使って使用するリグラインド受けに折り畳みテーブルの高さを合わせます。
3. 「グラインドを開始する」の章から続きを行ってください。

K 804 LAB FILTER:

1. フィルターバスケットに合ったペーパーフィルターを設置します。
2. フィルターバスケットをフィルターバスケットホルダー **(11)** に吊り下げます。
3. 「グラインドを開始する」の章から続きを行ってください。

グランドを開始する

1. 豆挽き工程を始める前に電源入切スイッチ **(3)** をスイッチ位置 I に切り替えます。
2. グライNDERが待機状態になり、グランド音が聞こえなくなったら、グランドは終了です。
3. スケーラー **(8)** を複数回連続して押して、スケーラーを上を引張り、離します。
付着しているグランド残物をグランドツールから除去します。
4. 電源入切スイッチを「0」の位置に切り替えて、グライNDERの電源を切ります。

コーヒード豆の種類を変える

グランド前に、新しいコーヒード豆を 2 グラム挽き、前のグランド分と混ぜないようにします。

清掃

⚠注意

怪我の恐れがあります!

グライNDERの設置場所を替える際にグライNDERが倒れ、怪我を引き起こす恐れがあります。

- グライNDERは常に、転倒の危険のない安定した場所に配置してください。
- グライNDERが重すぎる場合、必要に応じて他の人に手伝ってもらってください。

参考

ショートがあります!

グライNDERに水がかかると、ショートが起きる恐れがあります。

- グライNDERに水や液体をかけないようにしてください。
- グライNDERはウォータージェットで清掃しないでください。
- この他にも、水や液体がグライNDER筐体の内部に入らないよう注意してください。

参考

破損の恐れがあります。

取り扱いを誤ると、グラインダーを破損させる恐れがあります。

- 強力な洗浄剤や、ナイフや金属たわしといった鋭利な刃物や金属製清掃用具を使用しないでください。このような用具等を使用すると、グラインダー表面に傷をつける可能性があります。
- ストレーナートレー、豆ホッパーは、食器洗浄機にかけないでください。もし食器洗浄機にかけると、色落ちや豆ホッパー組立部品の腐食起きの恐れがあります。
- グラインダーは、豆ホッパー部分を持って持ち上げず、必ず両手で筐体を持って持ち上げてください。

グラインダー底面を清掃する

1. グラインダーの電源を切り、電源プラグ **(13)** をコンセントから引き抜いてください。
2. 筐体を両手で持ってグラインダーを持ち上げ、清潔な面に置きます。
3. 湿ったタオルでグラインダーの底面と背面を清掃し、表面を乾かしてください。
表面は乾燥後、油分が残ってはいけません。
4. グラインダーを清掃した底面に水平に立てて置いてください。

筐体を清掃する

1. グラインダーの電源を切り、電源プラグ **(13)** をコンセントから引き抜いてください。
2. ブラシを使って、グループ **(7)** を丁寧に清掃してください。
3. 筐体と、必要に応じてストレーナートレー **(5)** を湿ったタオルで週に1度は拭き掃除してください。

K 804 LAB (SWEET):

側面の折り畳みテーブル用調節ネジ **(10)** の掃除も行ってください。

K 804 LAB Filter:

側面のフィルターバスケットホルダー用調節ネジ **(12)** の掃除も行ってください。

豆ホッパーを清掃する



豆ホッパー **(1)** はコーヒーの残油分を毎日取り除いてください。コーヒーの油分が滞留すると風味に悪影響を与えます。製造業者は豆ホッパー洗浄剤の使用をお勧めします。洗浄剤に関する詳細は、www.dittingswiss.ch をご覧ください。

1. 豆ホッパーに残るコーヒー豆をグラインドします。
2. 豆ホッパー洗浄剤を、豆ホッパーの内側と外側に吹き付けます。
3. タオルで豆ホッパーの内側と外側を清掃し、乾かしてください。

グラインダーを清掃する



製造業者はグラインダー清掃にグラインダー洗浄剤 GRINDZ™ の使用を推奨しています。GRINDZ™ に関する詳細は、www.dittingswiss.ch をご覧ください。

グラインダーの清掃は、2～5日毎に行います。

1. グラインダーが空になるまで、残っているコーヒー豆をグラインダーで挽いて、豆ホッパー **(1)** にコーヒー豆がないことを確認してください。
2. 挽き具合調節 **(2)** で挽き具合を調節します（「グラインダーを取り付けて、挽き具合を調整する」の章を参照）。
3. グラインダー洗浄剤を豆ホッパーに入れてください。
製造業者が指定するグラインダー洗浄剤の使用量に注意してください。
4. グラインダー洗浄剤をこぼさないよう、グループ **(7)** の下に受け容器を置いてください。
5. 電源入切スイッチ **(3)** をスイッチ位置 I に切り替えて、グラインダー洗浄剤のグラインドを開始します。
グラインダーが待機状態になれば、グラインダー洗浄剤は挽き終わりです。
6. グラインダー洗浄剤を完全に挽き終わったら、電源入切スイッチをスイッチ位置「0」に合わせ、グラインダーの電源を切ります。
7. 乾いたリントフリーのタオルで豆ホッパーを拭いてください。

8. 残っている洗浄剤小片を取り除くため、先のグラインダー洗浄剤と同じ分量だけコーヒー豆を挽いてください。豆挽き工程中に、豆挽き具合を希望する設定に合わせてください。
9. グラインダー洗浄剤とこの時に挽いたコーヒー豆は事業系一般廃棄物/家庭ごみで廃棄してください。

不具合の是正

不具合	原因	解決方法
グラインダーが音を立てるが、豆を挽かない。	<ul style="list-style-type: none"> ・ グループが詰まっている。 ・ 挽き具合が細かいすぎる。 ・ 異物がグラインダー内にある。 	<ul style="list-style-type: none"> → 豆挽き具合の設定を「一番粗い」目盛りに合わせて、豆挽き工程を行ってください。グラインダーが豆を挽けるようになります。次に、運転中に豆挽き具合設定を希望する豆挽き具合に合わせます。 → グラインダーのスクレーラーを複数回押しして詰まりを取ります。 → 豆挽き具合の設定を「一番粗い」目盛りに合わせて、豆挽き工程を行ってください。グラインダーが豆を挽けるようになります。次に、運転中に豆挽き具合設定を希望する豆挽き具合に合わせます。問題が引き続き生じる場合は、担当取扱業者の連絡先に連絡してください（「メンテナンスとサービス」の章を参照）。 → 「清掃」の章に記載されている通りにグラインダーを清掃し、異物を取り除いてください。異物を取り除けない場合、担当取扱業者の連絡先に連絡してください（「メンテナンスとサービス」の章を参照）。

不具合	原因	解決方法
<p>グラインダーが豆を挽かない、音もしない。</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 電源プラグがコンセントに差し込まれていない。 • 過電流保護用温度ヒューズが切れた。 • 電気ヒューズが切れた。 	<p>→ 電源プラグを適切に取り付けられたコンセントに差し込んでください。</p> <p>→ 過電流保護用温度ヒューズの解除ボタンが抜けているか確認してください。必要に応じて再度押してください。過電流保護用温度ヒューズが繰り返し切れる場合は、担当取扱業者の連絡先に連絡してください(「メンテナンスとサービス」の章を参照)。</p> <p>→ 電気ヒューズを確認してください。電気ヒューズを初期状態に戻す、あるいは交換してください。このヒューズに他の負荷が接続されているか確認し、必要に応じてそのプラグを抜いてください。ヒューズが繰り返し外れる場合は、担当取扱業者の連絡先に連絡してください(「メンテナンスとサービス」の章を参照)。</p>
<p>グラインダーが十分に細かく豆を挽かない。</p>	<ul style="list-style-type: none"> • グラインドディスクが摩耗している。 • グラインドディスクが適正な位置に取り付けられていない。 	<p>→ サービスが必要な際は、取扱業者にご相談ください(「メンテナンスとサービス」の章を参照)。</p> <p>→ サービスが必要な際は、取扱業者にご相談ください(「メンテナンスとサービス」の章を参照)。</p>

仕様情報

モデル:	KR 804 K 804 LAB (SWEET) K 804 LAB FILTER
電圧/周波数:	100 V / 50 Hz 100 V / 60 Hz 120 V / 60 Hz 200–240 V / 50 Hz 200–240 V / 60 Hz
保護規格:	IPX1
保護等級:	I ⊕
ヒューズ:	16 A 低
待機時回転数:	
50 Hz:	1300 min ⁻¹
60 Hz:	1650 min ⁻¹
ノイズ値:	
待機時:	55 dB
豆挽き時:	75 dB
豆挽き性能:	450 g/min*
最大豆挽き時間:	45秒で点き、 180秒で切れる
最大容量/日:	48 kg /1営業日 (8時間)
寸法 (幅 × 奥行 × 高さ):	200 × 260 × 480 mm
重量 (正味):	22.5 kg
最大投入量:	0.5 kg

*コーヒー豆および選択挽き具合によります。

廃棄

梱包を廃棄する



梱包はきちんと分別して廃棄してください。紙・段ボール類は古紙、フィルムはリサイクルです。

グラインダーを廃棄する



古くなったグラインダーを事業系一般廃棄物/家庭ごみに捨ててはいけません。グラインダーを

使わなくなった場合、お住まいの地方自治体の廃品回収に出すなどの方法で事業系一般廃棄物/家庭ごみとは分別して廃棄する

法的責任を消費者として負っています。これにより、グラインダーは専門的に廃棄またはリサイクルされ、環境に悪影響を及ぼさないようになっています。そのため、電気機器はここに記載する記号が付されています。

メンテナンスとサービス

サービスまたはメンテナンスを必要とする場合、Ditting製品担当カスタマーサービスにご連絡ください。カスタマーサービスは製品の修理およびメンテナンスや交換部品に関する質問を受け付けています。

交換部品の爆発の危険を示す表記や情報については、こちらをご覧ください。

www.dittingswiss.ch

www.dittingswiss.ch/retailers



当社製品およびアクセサリに関するご質問につきましては、使用のアドバイスを担当する当社チームが対応いたします。

ご質問や交換部品の注文の際は、必ずグラインダーの銘板に記載されている商品およびシリアル番号をお申し出ください。

804 商用咖啡研磨机

目录

概览.....	2	清洁.....	70
供货范围.....	61	清洁研磨机安置面.....	71
一般说明.....	62	清洁外壳.....	71
阅读和保存		清洁咖啡豆容器.....	72
操作指南.....	62	清洁研磨机构.....	72
使用符号说明.....	62	故障排除.....	73
安全.....	64	技术参数.....	75
按照规定用途		报废处理.....	76
使用.....	64	报废处理包装.....	76
安全提示.....	64	报废处理研磨机.....	76
调试前.....	67	维护和服务.....	76
检查研磨机		CE符合性声明.....	131
和供货范围.....	67		
安装并连接			
研磨机.....	67		
操作.....	68		
连接研磨机			
并设置研磨度.....	68		
填入咖啡豆.....	69		
准备			
研磨料容器.....	69		
启动研磨.....	70		
更换咖啡种类.....	70		

供货范围

编号 名称

- 1 咖啡豆容器（带盖）
- 2 研磨精度调节器
- 3 开关
- 4 触发按钮（热敏过流保护开关）
- 5 残留物盘
- 6 振动板（仅包含在型号**KR 804**中）
- 7 出口
- 8 拍扣
- 9 折叠台（仅包含在型号 **K 804 LAB** 和 **K 804 LAB SWEET**中）
- 10 折叠台的调节螺钉
（仅包含在型号 **K 804 LAB** 和 **K 804 LAB SWEET**中）
- 11 过滤篮架（仅包含在型号**K 804 LAB FILTER**中）
- 12 过滤篮架的调节螺钉
（仅包含在型号**K 804 LAB FILTER**中）
- 13 带电源插头的电源线
- 14 固定螺钉（仅包含在型号 **K 804 LAB** 和 **K 804 LAB SWEET**,
4× 和型号**K 804 LAB FILTER**, 2×）

一般说明

阅读和保存操作指南



在您使用商用咖啡研磨机804之前，请仔细完整阅读本原厂操作指南和安全提示。只有这样，您才可以安全运行和使用本商用咖啡研磨机。本原厂操作指南基于欧盟适用的标准和规定。在国外使用时请注意该国专有的法律规章。

为便于理解，商用咖啡研磨机804在下文简称为“研磨机”。

请妥善保存本原厂操作指南，以备日后查看。请将本原厂操作指南也转交给以后的所有者和使用者。

使用符号说明

在本原厂操作指南中、研磨机上或者外包装上使用了下列符号和标记。



警告！

该标记/符号表示中等程度的危险，如未避免，可能导致死亡或者严重伤害。



小心！

该标记/符号表示较低程度的危险，如未避免，可能导致较轻或者中等程度的伤害。

提示！

该标记警告可能发生财产损失。



该符号表示这是实用的操作或使用提示。



符合性声明（见章节“符合性声明”）：
标有此符号的产品符合欧洲经济区内所有适用的共同规定。



标有此符号的产品符合UL的安全技术要求。



标有此符号的产品符合NSF（国家卫生基金会）在食品工业清洁和卫生方面提出的要求。



标有此符号的产品只能用于室内。



该符号表示存在电击危险。



该符号表示，研磨机符合保护等级I。

安全

按照规定用途使用

本研磨机仅用于研磨经过烘焙的完整

咖啡豆。切勿使用研磨机研磨其他产品或物品。研磨机用于商业场所，仅允许由经过培训的人员进行维护，但可以由其他人员在受到监管的条件下运行。

任何其他的使用方式均被视为不符合规定用途，可能导致财产损失或人身伤害。切勿改装研磨机。对于因忽视本安全提示导致的伤害和损失，生产商和经销商均不负责。

安全提示

警告！

电击危险！

使用不当、错误的电气连接或者过高的电压均可能导致触电危险。

- 仅在插座的电源电压和铭牌所示电压相同时，才允许连接研磨机。
- 将研磨机连接至易于接触到的插座，以便在发生故障时可以快速断电。
- 如果研磨机存在明显的损伤或者电源线或插头受损，禁止运行研磨机。
- 如果研磨机的电源线损坏，必须由生产商或者专业人员进行更换，以免发生危险。
- 必须将研磨机通过16A慢熔保险装置连接至电源。如果研磨机的安装地点不具备16A慢熔保险装置，应联系有资质的电工进行安装。
- 必须将研磨机安装在接受过培训的人员可监督其运行的地点。

- 切勿将研磨机、电源线或者电源插头浸入水中或者其他液体中。
- 切勿用水流清洁研磨机。
- 切勿用湿手握持电源插头。
- 拔出电源插头时，切勿拉扯电源线，而要握着电源插头拔出。
- 切勿将电源线用作拉手。
- 确保研磨机、电源线或者电源插头远离明火和热表面。
- 敷设电源线时应避免电源线有绊倒人员的危险。
- 切勿弯折电源线，切勿将其置于锋利边角上。
- 研磨机仅允许在室内使用。切勿在潮湿区域或者雨中运行研磨机。
- 将研磨机放置在远离儿童处。
- 注意防止儿童将物体放入研磨机内。
- 如果您不使用研磨机，或者要进行清洁，或者研磨机出现故障，应关断研磨机，并将电源插头从插座中拔出。
- 切勿自行打开外壳，请专业人员实施维修工作。为此请联系专业维修部门。在自行维修、不当连接或者错误的情况下，将丧失责任和保修权。维修时仅允许使用符合原始设备数据的零件。研磨机包含对避免发生危险至关重要的电气和机械部件。

⚠ 警告!

对于身体机能、感知能力或者智力受限的儿童和人员（例如部分残障人士、身体机能和智力受限的老人）或者缺乏经验和知识的人员（例如年龄较大的儿童）存在危险。

- 如果八岁以上的儿童以及身体机能、感知能力或智力受限或者缺乏经验和知识的人员受到监督，或者得到了研磨机的安全使用指导并了解由此产生的危险，就可以使用研磨机。不允许儿童将研磨机当作玩具玩耍。在没有监督的情况下，不允许儿童进行清洁和用户维护。
 - 研磨机必须在人员监督下运行。
 - 切勿让儿童将包装薄膜当作玩具玩耍。
儿童玩耍包装薄膜时可能会被缠住并导致窒息。
 - 切勿让儿童玩耍小零件。不慎吞入时会有生命危险。
-

⚠ 小心!

倾覆和受伤危险!

研磨机使用不当可能会导致受伤。

- 敷设电源线时应确保人员不会被其缠住而导致研磨机坠落。
 - 将研磨机置于平整稳固的表面，确保不会坠落。
-

调试前

检查研磨机和供货范围

提示！

受损危险！

使用锋利的刀具或者其他尖锐物体打开包装，如果不小心，可能会导致研磨机受损。

- 小心地打开包装。

1. 将研磨机从包装中取出。
2. 检查供货是否完整（见**图A**和**B**）。
3. 检查研磨机或者备件是否损坏。
如有损坏，禁止使用研磨机。请联系经销商（见章节“维护和服务”）。

安装并连接研磨机

1. 将研磨机置于平整、稳固和无振动的安置面上。
2. 将电源插头（13）插入按规定安装的插座中。
3. **K 804 LAB (SWEET):**
通过调节螺钉（10）将折叠台（9）调到所需高度（见**图E**）。有三个位置可供选择。
首先在两侧的所需高度上拆下固定螺钉（14），然后在调好折叠台高度之后，将螺钉插入已空的孔中，将孔密封。



请注意，研磨料的分散情况取决于出口与容器之间的距离：

这个距离越小，研磨咖啡的分散程度就越小。

K 804 LAB FILTER:

通过调节螺钉（12）将过滤篮架（11）调到所需高度上（见**图F**）。首先在两侧的所需高度上拆下固定螺钉（14），然后在调好过滤篮架高度之后，将螺钉插入已空的孔中，将孔密封。

操作

提示！

受损危险！

操作人员无法对热过流保护开关产生任何影响。如果热过流保护开关多次被触发，则必须向授权服务商咨询，因为有可能是电机绕组受损。



- 研磨机配有一个热过流保护开关，该保护开关在发生电流过载时将切断研磨机的电路。
要重新运行研磨机，首先将开关 (3) 调到开关位置0 (关) 并拔出电源插头 (13)。
然后按下触发按钮 (4)。
现在将电源插头重新插入插座并运行研磨机 (参见章节“安装和连接研磨机”)。
- 此外，研磨机还配有电机保护装置，该装置可以在电机过热时关断研磨机。一旦电机冷却，可以重新运行研磨机 (见章节“故障排除”)。

连接研磨机并设置研磨度



- 研磨度调节器上的刻度 (2) 显示所需研磨度。
最细设置为“1”。
- 只有在研磨机运行过程中才允许调低研磨度。

1. 确保电源插头 (13) 已经插入正确安装的电源插座中。
2. 将研磨度调节器 (2) 向“1”的方向旋转进行精细研磨，向反方向旋转进行粗磨 (见图c)。

填入咖啡豆

1. 打开咖啡豆容器 (1) 的盖子。
2. 将经过烘焙的完整咖啡豆从上方装入咖啡豆容器中。
最大装豆量应低于咖啡豆容器边缘约1厘米。
3. 关上咖啡豆容器的盖子。

准备研磨料容器

根据研磨机型号，准备合适的容器以收集磨碎的物料：

KR 804:

1. 拉起并保持住拍扣 (8)，在振动板 (6) 和出口 (7) 之间夹一个咖啡袋。
2. 现在把咖啡袋套在出口上。
3. 松开拍扣。
咖啡袋被拍扣保持住，靠在振动板上。
4. 继续阅读“启动研磨”小节。

K 804 LAB (SWEET):

1. 必要时放下折叠台 (9) 并将咖啡粉容器放在上面 (见图D)。
2. 必要时可通过调节螺钉 (10) 调节用于咖啡粉容器的折叠台的高度。
3. 继续阅读“启动研磨”小节。

K 804 LAB FILTER:

1. 将一张合适的过滤纸放入过滤篮。
2. 将滤篮悬挂在滤篮架 (11) 中。
3. 继续阅读“启动研磨”小节。

启动研磨

1. 将开关 (3) 切换到开关位置I, 启动研磨过程。
2. 一旦研磨机空转并且听不到研磨声音, 研磨过程即结束。
3. 现在重复拉起并放下拍扣 (8) 若干次。
这样可去除研磨机上附着的研磨残余物。
4. 将开关切换到开关位置0, 关断研磨机。

更换咖啡种类

正式研磨之前, 应该先研磨2克新咖啡, 以避免与之前的研磨混合。

清洁

小心!

受伤危险!

研磨机移动时可能会坠落而导致受伤。

- 应始终将研磨机放置在不会倾斜且稳固的表面上。
 - 如果研磨机过重, 必要时求助其他人员。
-

提示!

短路危险!

研磨机中进水可能会导致短路。

- 切勿将研磨机浸入水中或者其他液体中。
 - 切勿用水流清洁研磨机。
 - 注意防止水或者其他液体进入外壳。
-

提示！

受损危险！

不当操作可能会导致研磨机受损。

- 切勿使用腐蚀性的清洁剂以及锋利或者金属清洁物品，例如刀具、钢丝球和类似工具。这些工具会划伤表面。
- 切勿将残留物盘和咖啡豆容器放在洗碗机中清洗。否则会导致褪色，并且咖啡豆容器的附件可能会生锈。
- 抬起研磨机时，切勿握持咖啡豆容器，必须用双手握持研磨机外壳。

清洁研磨机安置面

1. 关闭研磨机，并将插头 (13) 从插座中拔出。
2. 用双手握持研磨机外壳抬起研磨机，将其放置在干净的台面上。
3. 用湿抹布清洁研磨机的安置面和底部，并让表面晾干。
表面必须干燥、无油脂。
4. 将研磨机重新放回清洁后的安置面上。

清洁外壳

1. 关闭研磨机，并将插头 (13) 从插座中拔出。
2. 使用毛刷仔细清洁出口 (7)。
3. 必要时使用湿抹布擦拭外壳和残留物盘 (5)，至少每周擦拭一次。

K 804 LAB (SWEET):

请注意，折叠台的侧面调节螺钉 (10) 也要清洁。

K 804 LAB Filter:

请注意，过滤篮架的侧面调节螺钉 (12) 也要清洁。

清洁咖啡豆容器



必须每日清洁咖啡豆容器 (1) 中的残留咖啡油，因为咖啡油会影响咖啡味道。

生产商建议此处使用咖啡豆容器清洁剂。关于清洁的更多信息，请访问www.dittingswiss.ch。

1. 研磨咖啡豆容器中的剩余咖啡豆。
2. 在咖啡豆容器内部和外部喷几次咖啡豆容器清洁剂。
3. 用抹布清洁咖啡豆容器内部和外部，然后擦干。

清洁研磨机构



• 生产商推荐使用研磨机清洁剂GRINDZ™。关于GRINDZ™的更多信息，请访问www.dittingswiss.ch。

• 研磨机构应该每2-5天清洁一次。

1. 研磨机器中剩余的咖啡豆，直至研磨机空转并且咖啡豆容器 (1) 中没有剩余的咖啡豆。
2. 将研磨精度调节器 (2) 设置到尽量粗的研磨度（见章节“启动研磨机并设置研磨度”）。
3. 将研磨机清洁剂装入咖啡豆容器中。
注意所使用的研磨机清洁剂生产商对使用剂量的规定。
4. 在出口 (7) 下方放置一个收集容器，以便接收研磨机清洁剂。
5. 将开关 (3) 切换到位置I，开始研磨清洁剂。
一旦研磨机空转，清洁剂的研磨过程即结束。
6. 清洁剂的研磨完全结束后，将开关切换到开关位置0，关断研磨机。
7. 用不起毛的干燥抹布擦拭咖啡豆容器。
8. 研磨和之前的研磨机清洁剂大致等量的咖啡豆，以便清除剩余的清洁颗粒。在研磨过程中将研磨度调节至期望的设置。
9. 将研磨后的研磨机清洁剂和咖啡豆作为商业或家庭垃圾废弃处理。

故障排除

故障	原因	补救措施
研磨机发出嗡嗡声，但不进行研磨。	• 出口堵塞。	<ul style="list-style-type: none"> → 将研磨精度调节器设置为“最粗研磨”，并启动研磨过程。研磨机运行过程中会疏通堵塞。然后在运行过程中调节为期望的研磨度。 → 多次提起并松开研磨机的拍扣，疏通堵塞。
	• 研磨精度太细。	→ 将研磨精度调节器设置为“最粗研磨”，并启动研磨过程。研磨机运行过程中会疏通堵塞。然后在运行过程中调节为期望的研磨度。如果这个问题继续存在，请联系经销商（见章节“维护和服务”）。
	• 研磨机构内部有异物。	→ 按照“清洁”一章所述清洁研磨机构，将异物取出。如果异物无法取出，请联系经销商（见章节“维护和服务”）。

故障	原因	补救措施
研磨机不研磨，也不发出嗡嗡声。	• 电源插头未插入插座中。	→ 将电源插头插入正确安装的插座中。
	• 热过载电流保护开关被触发。	→ 检查保护开关的触发按钮是否已跳出来。 必要时再次按下该按钮。如果热过载电流保护开关重复弹出，请联系经销商（见章节“维护和服务”）。
	• 电气保险装置被触发。	→ 检查电气保险装置。 将保险装置恢复至初始状态或者将其更换。 检查保险装置上是否连接有其他用电器，必要时将其插头拔出。 如果保险装置重复触发，请联系经销商（见章节“维护和服务”）。
研磨机研磨精细度不足。	• 磨盘已磨损。	→ 请联系经销商（见章节“维护和服务”）。
	• 磨盘未正确对齐。	→ 请联系经销商（见章节“维护和服务”）。

技术参数

型号:	KR 804 K 804 LAB (SWEET) K 804 LAB FILTER
电压/频率:	100 V / 50 Hz 100 V / 60 Hz 120 V / 60 Hz 200–240 V / 50 Hz 200–240 V / 60 Hz
保护类型:	IPX1
保护等级:	I ⊕
保险装置:	16A慢熔
空转转速:	
50 Hz:	1300 min ⁻¹
60 Hz:	1650 min ⁻¹
噪声排放值:	
空转:	55 dB
研磨:	75 dB
研磨速度:	450克/分钟*
最长研磨时间:	45秒开启, 180秒关闭
最大日研磨量:	每天48 kg (8小时)
尺寸 (宽×深×高):	200×260×480mm:
重量 (净重):	22.5 kg
漏斗最大装填量:	0.5 kg

*取决于咖啡豆和所选择的研磨度。

报废处理

报废处理包装



废弃处理包装时对其正确分类。将纸板、纸箱作为废纸处理，薄膜送到物料回收处。

报废处理研磨机



禁止将旧研磨机与商业/家庭垃圾一起丢弃。

如果您无法继续使用研磨机，您作为消费者有**法定义务**将旧研磨机和商业/家庭垃圾分开，送至至例如您所在乡镇/市区的回收点。由此可以确保旧研磨机被专业地回收利用，从而避免对环境造成负面影响。因此电气设备用旁边所示的符号标识。

维护和服务

如果您需要维修或维护服务，请联系Ditting产品授权服务中心。服务中心将回答您有关产品及其配件的维修和维护问题。

备件分解图和相关信息也可在以下网址获得：

www.dittingswiss.ch

www.dittingswiss.ch/retailers



我们的应用咨询团队很乐意为您解答有关我们产品及其配件的问题。

对于所有的询问和备件订单，请务必说明研磨机铭牌上注明的商品号和序列号。

804 Pengisar kopi komersial

Kandungan

Gambaran keseluruhan	2	Pembersihan.....	88
Skop penghantaran.....	79	Membersihkan permukaan pemasangan pengisar.....	89
Maklumat am	80	Membersihkan selongsong.....	89
Baca arahan pengendalian dan guna dengan selamat	80	Membersihkan bekas biji kopi	90
Penerangan simbol yang digunakan.....	80	Membersihkan pengisar	90
Keselamatan	82	Penyelesaian masalah	91
Kegunaan khusus	82	Data teknikal.....	93
Maklumat keselamatan	82	Pelupusan	94
Sebelum menggunakan	85	Pelupusan pembungkusan.....	94
Memeriksa pengisar dan skop penghantaran	85	Pelupusan pengisar.....	94
Menetapkan pengisar.....	85	Penyelenggaraan dan servis	94
Pengendalian.....	86	Pengisytiharan pematuhan CE	131
Menyambungkan pengisar dan menetapkan tahap pengisaran ...	86		
Memasukkan biji kopi	87		
Menyediakan bekas biji-bijian	87		
Memulakan pengisaran	88		
Menukar varian kopi	88		

Skop penghantaran

- | No. | Nama |
|-----|---|
| 1 | Bekas biji kopi (termasuk penutup) |
| 2 | Melaraskan tahap pengisaran |
| 3 | Suis On/Off |
| 4 | Butang pelepas (Pemutus litar arus lebih terma) |
| 5 | Mangkuk penapis |
| 6 | Talam getaran (hanya model KR 804) |
| 7 | Saluran keluar |
| 8 | Penskala |
| 9 | Meja lipat (hanya model K 804 LAB dan K 804 LAB SWEET) |
| 10 | Skru pelaras untuk meja lipat
(hanya model K 804 LAB dan K 804 LAB SWEET) |
| 11 | Penahan sangkar penuras (hanya model K 804 LAB FILTER) |
| 12 | Skru pelaras untuk penahan sangkar penuras
(hanya model K 804 LAB FILTER) |
| 13 | Kabel kuasa dengan palam kuasa |
| 14 | Skru penetap (hanya model K 804 LAB dan K 804 LAB SWEET , 4x
dan model K 804 LAB FILTER , 2x) |

Maklumat am

Baca arahan pengendalian dan guna dengan selamat



Sebelum anda menggunakan pengisar kopi komersial 804, sila baca panduan arahan original dan maklumat keselamatan dengan teliti. Hanya dengan itu anda akan dapat menggunakan pengisar kopi komersial ini dengan selamat dan tanpa bahaya.

Panduan arahan original ini adalah berdasarkan piawaian dan peraturan Kesatuan Eropah. Sila perhatikan juga garis panduan dan undang-undang negara anda jika berada di luar negara.

Untuk kejelasan yang lebih baik, pengisar kopi komersial 804 akan dirujuk sebagai "pengisar" bermula dari sini.

Sila simpan panduan arahan original ini untuk rujukan akan datang. Sila serahkan juga panduan arahan original ini kepada pemilik dan pengguna pengisar seterusnya.

Penerangan simbol yang digunakan

Simbol dan kata isyarat berikut digunakan dalam panduan arahan original ini, pada pengisar atau pada pembungkusan.

AMARAN!



Kata isyarat / simbol ini menunjukkan risiko tahap sederhana, yang mana, jika ia tidak dielakkan, boleh membawa kepada kematian atau kecederaan serius.

AWAS!



Kata isyarat / simbol ini menunjukkan risiko tahap rendah, yang mana, jika ia tidak dielakkan, boleh membawa kepada kecederaan sederhana atau tidak serius.

MAKLUMAT!

Kata isyarat ini memberi amaran tentang kemungkinan kerosakan bahan.



Simbol ini memberikan anda maklumat penting melibatkan operasi atau pengendalian.



Pengisytiharan pematuhan (lihat bab "Pengisytiharan pematuhan"): Produk yang ditandakan dengan simbol ini mematuhi semua peruntukan komuniti yang terpakai di Kawasan Ekonomi Eropah.



Produk yang ditandakan dengan simbol ini memenuhi keperluan keselamatan UL.



Produk yang ditandakan dengan simbol ini memenuhi kriteria yang diperlukan oleh NSF (Yayasan Sanitasi Kebangsaan) berkenaan kebersihan dalam industri makanan.



Produk yang ditandakan dengan simbol ini hanya dibenarkan penggunaannya di dalam bangunan.



Simbol ini memberikan perhatian kepada anda tentang bahaya kejutan elektrik.



Simbol ini menunjukkan bahawa pengisar ini menepati perlindungan kelas I.

Keselamatan

Kegunaan khusus

Pengisar ini hanya sesuai untuk mengisar biji kopi panggang penuh. Jangan guna pengisar ini untuk mengisar produk atau objek lain. Pengisar ini adalah untuk kegunaan komersial dan hanya boleh diservis oleh kakitangan terlatih sahaja. Namun, pengisar ini boleh dikendalikan oleh orang lain di tempat yang mana penggunaannya diawasi.

Sebarang kegunaan lain tidak dianggap mematuhi penggunaan yang dikhususkan dan boleh mengakibatkan kerosakan bahan atau kecederaan peribadi. Dilarang membuat sebarang perubahan kepada pengisar. Pengilang atau pembekal tidak akan dipertanggungjawabkan untuk sebarang kecederaan atau kerosakan akibat ketidakpatuhan terhadap arahan keselamatan.

Maklumat keselamatan

AMARAN!

Bahaya kematian akibat terkena kejutan elektrik!

Penggunaan yang salah, pemasangan elektrik yang salah atau voltan yang terlalu tinggi boleh menyebabkan kematian akibat terkena kejutan elektrik.

- Sambungkan pengisar hanya jika voltan utama soket mematuhi maklumat yang ditunjukkan pada plat nama.
- Hanya sambungkan pengisar kepada soket dengan ketercapaian yang baik, supaya anda dapat mencabutnya dengan cepat daripada bekalan kuasa sekiranya berlaku kejadian berbahaya.
- Jangan gunakan pengisar sekiranya anda menyedari sebarang kerosakan yang ketara atau jika kabel kuasa atau palam rosak.
- Jika kabel kuasa pengisar rosak, ia mestilah diganti oleh pengilang atau oleh kakitangan berkelayakan untuk mengelakkan bahaya.
- Sambungkan pengisar hanya kepada bekalan kuasa dengan fuis sokongan 16 A-slow. Pastikan fuis sokongan 16 A-slow dipasang oleh juruelektrik berkelayakan jika sambungan kuasa di tapak pemasangan pengisar tidak kukuh dengan cara ini.
- Pasang pengisar hanya di tempat yang mana pengendalian pengisar boleh diawasi oleh kakitangan terlatih.

- Jangan rendam pengisar atau kabel kuasa / palam kuasa di dalam air atau sebarang cecair lain.
- Jangan membersihkan pengisar dengan jet air.
- Jangan sesekali menyentuh palam kuasa dengan tangan yang basah.
- Jangan sesekali mencabut palam utama daripada soket dinding dengan menarik kabel kuasa, sentiasa memegang erat palam kuasa.
- Jangan sesekali menggunakan kabel kuasa sebagai pemegang untuk mengangkat pengisar.
- Jauhkan pengisar dan kabel kuasa / palam kuasa daripada api terbuka dan permukaan panas.
- Jangan letakkan kabel kuasa dalam keadaan yang boleh menyebabkan bahaya tersadung.
- Jangan bengkokkan kabel kuasa dan jangan meletakkannya di atas penjurong tajam.
- Hanya gunakan pengisar di dalam bangunan. Jangan sesekali mengendalikan pengisar di dalam bilik lembap atau dalam hujan.
- Jauhkan kanak-kanak daripada pengisar.
- Pastikan kanak-kanak tidak memasukkan sebarang objek ke dalam pengisar.
- Sekiranya anda tidak menggunakan atau membersihkan pengisar, atau jika berlaku gangguan, matikan pengisar dan cabut palam kuasa daripada soket.
- Jangan buka selongsong pengisar, sebaliknya serahkan pembaikan kepada pakar. Dalam kes ini, sila hubungi bengkel pakar. Sekiranya pembaikan bebas dilakukan, akibat sambungan yang tidak betul atau pengendalian yang salah, semua tuntutan liabiliti dan jaminan adalah dikecualikan. Sekiranya pembaikan dilakukan, hanya bahagian yang mematuhi spesifikasi perkakas asal boleh digunakan. Pengisar ini mengandungi bahagian-bahagian elektrik dan mekanikal yang penting untuk perlindungan terhadap risiko bahaya.

 **AMARAN!**

Bahaya untuk kanak-kanak dan orang-orang yang kurang kemampuan fizikal, deria dan mental (cth. orang cacat, orang tua dengan kebolehan fizikal dan mental yang terhad) atau kurang pengalaman dan pengetahuan (cth. kanak-kanak yang lebih tua).

- Pengisar ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berusia lebih daripada lapan tahun dan orang yang kurang kemampuan fizikal, deria atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka diawasi atau diarahkan tentang penggunaan pengisar yang selamat dan memahami kemungkinan bahaya yang boleh berlaku. Kanak-kanak tidak dibenarkan bermain dengan pengisar. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dijalankan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.
- Jangan tinggalkan pengisar tanpa pengawasan ketika sedang beroperasi.
- Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan lapisan pembungkusan. Kanak-kanak boleh terperangkap dan lemas semasa bermain.
- Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan bahagian-bahagian kecil. Ia boleh mengancam nyawa jika ditelan.

 **AWAS!**

Risiko terjongket dan kecederaan!

Pengendalian pengisar yang salah boleh menyebabkan kecederaan.

- Letakkan kabel kuasa supaya tiada sesiapa tersangkut padanya, menyebabkan pengisar jatuh.
- Tempatkan pengisar di atas permukaan yang stabil dan rata untuk mengelakkannya daripada jatuh.

Sebelum menggunakan

Memeriksa pengisar dan skop penghantaran

MAKLUMAT!


Risiko kerosakan!

Pengisar boleh rosak jika anda membuka pembungkusannya dengan cuai menggunakan pisau tajam atau objek tajam yang lain.

- Buka dengan sangat berhati-hati.

1. Keluarkan pengisar daripada pembungkusannya.
2. Periksa jika penghantaran adalah lengkap (lihat **Rajah A** dan **B**).
3. Periksa jika pengisar atau mana-mana bahagian individu telah rosak. Jika rosak, jangan gunakan pengisar. Hubungi pembekal anda (lihat bab "Penyelenggaraan dan servis").

Menetapkan pengisar

1. Letakkan pengisar di atas permukaan rata dan stabil yang tidak bergegar untuk mengelakkannya daripada jatuh.
2. Masukkan palam utama (**13**) ke dalam soket dinding yang dipasang dengan betul.
3. **K 804 LAB (SWEET):**
Tetapkan meja lipat (**9**) ke ketinggian yang dikehendaki menggunakan skru pelaras (**10**) (lihat **Rajah E**). Terdapat tiga kedudukan yang boleh dipilih. Untuk melakukannya, pertama sekali keluarkan skru penutup (**14**) di kedua-dua belah pada ketinggian yang dikehendaki dan letakkannya di dalam lubang yang kini telah bebas selepas menetapkan ketinggian meja untuk menutup lubang.
 Sila ambil perhatian bahawa serakan biji-bijian bergantung pada jarak di antara saluran keluar dan bekas. Lebih dekat jaraknya, lebih rendah serakan kopi yang dikisar.

K 804 LAB FILTER:

Masukkan penahan sangkar penuras (**11**) pada ketinggian yang dikehendaki menggunakan skru pelaras (**12**) (lihat **Rajah F**).

Untuk melakukannya, pertama sekali keluarkan skru penutup (**14**) di kedua-dua belah pada ketinggian yang dikehendaki dan letakkannya di dalam lubang yang kini telah bebas selepas menetapkan ketinggian meja untuk menutup lubang.

Pengendalian

MAKLUMAT!

Risiko kerosakan!

Pengendali tidak mempengaruhi pemutus litar arus lebih terma. Jika pemutus litar arus lebih terma telah dicetuskan beberapa kali, rakan kongsi perkhidmatan mesti dihubungi untuk mendapatkan nasihat kerana belitan motor boleh menjadi rosak.



- Pengisar ini mempunyai pemutus litar arus lebih terma yang mana mengganggu litar elektrik pengisar sekiranya litar mempunyai beban elektrik lebih. Untuk membolehkan pengisar beroperasi semula, pertama sekali tetapkan suis on/off **(3)** ke posisi suis **0** (off) dan cabut palam kuasa **(13)**. Kemudian tekan butang pelepas **(4)**. Anda kini boleh memasang kembali palam kuasa ke dalam soket dan mengoperasikan pengisar (lihat bab "Menetapkan pengisar").
- Pengisar ini juga mempunyai pelindung motor yang mematikan pengisar apabila motor menjadi terlalu panas. Sebaik sahaja motor telah sejuk, pengisar boleh dioperasikan semula (lihat bab: "Penyelesaian masalah").

Menyambungkan pengisar dan menetapkan tahap pengisaran



- Skala tahap pengisaran bagi pelaras tahap pengisaran **(2)** memaparkan tahap pengisaran yang dikehendaki. Tetapan paling halus ialah "1".
 - Kurangkan tahap pengisaran hanya ketika pengisar sedang beroperasi.
1. Pastikan anda telah memasukkan palam kuasa **(13)** ke dalam soket keselamatan yang dipasang dengan betul.
 2. Pusingkan pelaras tahap pengisaran **(2)** ke arah "1" untuk pengisaran kopi yang halus dan ke arah bertentangan untuk pengisaran kopi yang kasar (lihat **Rajah C**).

Memasukkan biji kopi

1. Buka penutup bekas biji kopi **(1)**.
2. Tuangkan biji kopi panggang penuh dari atas ke dalam bekas biji kopi. Kuantiti isian maksimum hendaklah lebih kurang 1 cm di bawah pinggir bekas biji kopi.
3. Tutup penutup bekas biji kopi.

Menyediakan bekas biji-bijian

Bergantung kepada model pengisar anda, sediakan bekas yang sesuai untuk mengumpul biji-bijian:

KR 804:

1. Apit beg kopi di antara talam getaran **(6)** dan saluran keluar **(7)** dengan mengangkat dan memegang penskala **(8)**.
2. Sekarang letakkan beg kopi di atas saluran keluar.
3. Lepaskan penskala.
Beg kopi disandarkan pada plat getaran, dipaut oleh penskala.
4. Teruskan dengan bab kecil "Memulakan Pengisaran".

K 804 LAB (SWEET):

1. Jika perlu, lipat meja lipat **(9)** dan letakkan bekas biji-bijian di atasnya (lihat **Rajah D**).
2. Jika perlu, gunakan skru pelaras **(10)** untuk melaras ketinggian meja lipat untuk bekas biji-bijian yang digunakan.
3. Teruskan dengan bab kecil "Memulakan Pengisaran".

K 804 LAB FILTER:

1. Masukkan kertas penuras yang sesuai ke dalam sangkar penuras.
2. Gantung sangkar penuras di dalam bekas sangkar penuras **(11)**.
3. Teruskan dengan bab kecil "Memulakan Pengisaran".

Memulakan pengisaran

1. Mulakan proses pengisaran dengan menukar suis on/off **(3)** ke posisi suis I.
2. Pengisaran selesai sebaik sahaja pengisar melahu dan tiada bunyi pengisaran dapat didengar.
3. Kini aktifkan penskala **(8)** beberapa kali secara berturut-turut dengan menarik ke atas dan melepaskan penskala.
Sebarang sisa biji-bijian yang terperangkap dikeluarkan daripada pengisar.
4. Matikan pengisar dengan menetapkan suis on/off ke posisi suis 0.

Menukar varian kopi

Sebelum pengisaran, 2 gram varian kopi baharu harus dikisar untuk mengelakkan bercampur dengan pengisaran sebelumnya.

Pembersihan



AWAS!

Risiko kecederaan!

Pengisar boleh jatuh apabila dialihkan dan menyebabkan kecederaan.

- Letakkan pengisar di atas permukaan yang stabil dan tidak senget.
 - Minta bantuan orang lain jika pengisar terlalu berat.
-

MAKLUMAT!

Risiko litar pintas!

Air yang menembusi pengisar boleh menyebabkan litar pintas.

- Jangan sesekali merendam pengisar di dalam air atau sebarang cecair lain.
 - Jangan sesekali membersihkan pengisar dengan jet air.
 - Pastikan juga tiada air atau cecair lain di dalam selongsong dalam apa jua cara.
-

MAKLUMAT!

Risiko kerosakan!

Pengendalian yang tidak betul boleh menyebabkan pengisar rosak.

- Jangan guna sebarang produk pembersihan yang kasar atau objek pembersihan berlogam seperti pisau, pad penyental logam dan seumpamanya. Ini boleh mencalarkan permukaan.
- Jangan letakkan mangkuk penapis atau bekas biji kopi ke dalam mesin basuh pinggan mangkuk. Jika tidak, warnanya mungkin pudar dan alat tambah bekas biji kopi mungkin terkakis.
- Jangan mengangkat pengisar melalui bekas biji kopi, hanya angkat melalui selongsong dan sentiasa menggunakan kedua-dua belah tangan.

Membersihkan permukaan pemasangan pengisar

1. Matikan pengisar dan cabut palam kuasa **(13)** daripada soket.
2. Angkat pengisar melalui selongsong dengan kedua-dua belah tangan dan letakkannya ke atas permukaan yang bersih.
3. Bersihkan permukaan dan bahagian bawah pengisar dengan kain lembap dan keringkan permukaannya.
Permukaan mestilah kering dan bebas daripada minyak dan gris.
4. Letakkan kembali pengisar ke atas permukaan yang bersih.

Membersihkan selongsong

1. Matikan pengisar dan cabut palam kuasa **(13)** daripada soket.
2. Bersihkan saluran keluar **(7)** dengan berhati-hati menggunakan berus.
3. Lap selongsong dan mangkuk penapis **(5)** dengan kain lembap jika perlu, tetapi sekurang-kurangnya sekali seminggu.

K 804 LAB (SWEET):

Pastikan juga bersihkan skru pelaras **(10)** untuk meja lipat.

K 804 LAB Filter:

Pastikan juga bersihkan sisi skru pelaras **(12)** untuk bekas sangkar penuras.

Membersihkan bekas biji kopi



Bekas biji kopi **(1)** mesti dibersihkan setiap hari untuk membuang sebarang sisa minyak kopi, kerana ini boleh memberi kesan negatif terhadap rasa.

Pengilang mengesyorkan penggunaan pembersih bekas biji kopi. Untuk maklumat lanjut tentang pembersih ini, layari www.dittingswiss.ch.

1. Kisar lebihan biji kopi daripada bekas biji kopi.
2. Sembur bekas biji kopi di dalam dan di luar beberapa kali dengan pembersih bekas biji kopi.
3. Bersihkan bekas biji kopi di dalam dan di luar dengan kain dan kemudian keringkannya.

Membersihkan pengisar



- Pengilang mengesyorkan penggunaan pembersih pengisar GRINDZ™. Untuk maklumat lanjut tentang GRINDZ™, layari www.dittingswiss.ch.

- Pengisar mesti dibersihkan setiap 2–5 hari.

1. Kisar biji kopi yang tinggal sehingga pengisar melahu dan tidak ada biji kopi lagi di dalam bekas biji kopi **(1)**.
2. Guna pelaras tahap pengisaran **(2)** untuk menetapkan tahap pengisaran yang tertinggi (lihat bab "Menyambungkan pengisar dan menetapkan tahap pengisaran").
3. Tuang pembersih pengisar ke dalam bekas biji kopi.
Beri perhatian kepada kuantiti yang ditunjukkan oleh pengilang tentang pembersih pengisar yang anda gunakan.
4. Letakkan bekas pengumpul di bawah saluran keluar **(7)** untuk mengumpulkan pembersih pengisar.
5. Tetapkan suis on/off **(3)** kepada posisi suis I untuk mula mengisar pembersih pengisar.
Pengisaran pembersih pengisar selesai sebaik sahaja pengisar melahu.
6. Matikan pengisar dengan menetapkan suis on/off kepada posisi suis 0, apabila pembersih pengisar telah dikisar sepenuhnya.
7. Lap bekas biji kopi dengan kain kering dan bebas tirus.
8. Kisar jumlah biji kopi yang sama seperti jumlah pembersih pengisar yang anda telah kisar untuk membuang sisa zarah pembersihan. Tetapkan tahap pengisaran kepada tetapan yang dikehendaki ketika proses pengisaran.


9. Buang pembersih pengisar yang sudah dikisar dan biji kopi yang sudah dikisar ke dalam sisa komersial/domestik.

Penyelesaian masalah

Ralat	Penyebab	Pemulihan
Pengisar berde- ngung tetapi tidak mengisar.	<ul style="list-style-type: none"> • Saluran keluar tersumbat. • Tahap pengisaran terlalu halus. • Objek asing berada di dalam pengisar. 	<ul style="list-style-type: none"> → Tetapkan tetapan tahap pengisaran kepada "paling kasar" dan cetuskan proses pengisaran. Pengisar akan mengisar untuk membuang sumbat. Kemudian tetapkan tetapan tahap pengisaran ke tahap pengisaran yang dikehendaki semasa operasi. → Jalankan pengskala pengisar beberapa kali untuk membuang sekatan. → Tetapkan tetapan tahap pengisaran kepada "paling kasar" dan cetuskan proses pengisaran. Pengisar akan mengisar untuk membuang sumbat. Kemudian tetapkan tetapan tahap pengisaran ke tahap pengisaran yang dikehendaki semasa operasi. Jika masalah berterusan, hubungi pembekal anda (lihat bab "Penyelenggaraan dan servis"). → Bersihkan pengisar seperti yang diterangkan dalam bahagian "Pembersihan" dan keluarkan objek asing pada masa yang sama. Jika objek asing tidak dapat dikeluarkan, hubungi pembekal anda, (lihat bab "Penyelenggaraan dan servis").

Ralat	Penyebab	Pemulihan
Pengisar tidak mengisar atau berdengung.	<ul style="list-style-type: none"> • Palam kuasa tidak dipasang ke dalam soket. • Pemutus litar arus lebih terma telah dicetuskan. • Fius elektrik terpasang. 	<p>→ Masukkan palam utama ke dalam soket dinding yang dipasang dengan betul.</p> <p>→ Periksa sama ada butang pelepas pemutus litar arus lebih terma telah terkeluar. Tolaknya kembali jika perlu. Jika pemutus litar arus lebih berkali-kali terkeluar, hubungi pembekal anda (lihat bab "Penyelenggaraan dan servis").</p> <p>→ Periksa fius elektrik. Kembalikannya ke keadaan asal atau tukar ia. Periksa sama ada pengguna lain mempunyai sambungan kepada fius ini dan jika ya, cabut palam mereka. Jika fius sokongan terpasang berulang kali, hubungi pembekal anda (lihat bab "Penyelenggaraan dan servis").</p>
Pengisar tidak mengisar dengan cukup halus.	<ul style="list-style-type: none"> • Cakera pengisar telah haus. • Cakera pengisar tidak sejajar. 	<p>→ Hubungi pembekal anda (lihat bab "Penyelenggaraan dan servis").</p> <p>→ Hubungi pembekal anda (lihat bab "Penyelenggaraan dan servis").</p>

Data teknikal

Model:	KR 804 K 804 LAB (SWEET) K 804 LAB FILTER
Voltan / frekuensi:	100 V / 50 Hz 100 V / 60 Hz 120 V / 60 Hz 200–240 / 50 Hz 200–240 / 60 Hz
Jenis perlindungan:	IPX1
Kelas perlindungan:	I 
Fius:	16 A-slow
Kelajuan melahu:	
50 Hz:	1300 min ⁻¹
60 Hz:	1650 min ⁻¹
Nilai pemancaran bunyi:	
Melahu:	55 dB
Pengisaran:	75 dB
Muatan pengisaran:	450 g/min*
Masa pengisaran maksimum:	45 saat dihidupkan dan 180 saat dimatikan
Keluaran harian maksimum:	48 kg setiap hari bekerja (8 jam)
Dimensi (WxH xD):	200 x 260 x 480 mm
Berat (bersih):	22.5 kg
kuantiti isian corong maksimum:	0.5 kg

*bergantung kepada biji kopi dan tahap pengisaran yang dipilih.

Pelupusan

Pelupusan pembungkusan



Lupuskan pembungkusan dengan mengasingkan bahan-bahan kitar semula dengan betul. Lupuskan kad dan kadbod sebagai sisa kertas, lembaran sebagai bahan yang boleh dikitar semula.

Pelupusan pengisar



Jangan buang perkakas lama ke dalam buangan komersial/domestik! Jika anda tidak lagi boleh menggunakan pengisar anda, anda sebagai pengguna **wajib** untuk menghantar perkakas lama secara berasingan ke buangan komersial/domestik, cth. di pusat kutipan di komuniti/daerah anda. Oleh itu, dapat dipastikan bahawa perkakas lama digunakan secara profesional dan kesan negatif terhadap alam sekitar dapat dielakkan. Atas sebab ini, perkakas elektrik dilabelkan dengan simbol bertentangan.

Penyelenggaraan dan servis

Sekiranya servis atau penyelenggaraan diperlukan, hubungi Pusat Servis Sah bagi produk-produk Ditting. Khidmat Pelanggan boleh menjawab pertanyaan anda tentang pembaikan dan penyelenggaraan produk dan alat ganti.

Gambar rajah dan maklumat tentang alat ganti juga boleh didapati di:

www.dittingswiss.ch

www.dittingswiss.ch/retailers



Pasukan perunding aplikasi kami dengan senang hati akan membantu anda dengan soalan tentang produk kami dan aksesoriya.

Untuk pertanyaan dan tempahan alat ganti, sila pastikan anda memasukkan artikel dan nombor siri seperti yang tertera pada plat nama pengisar.

804 Mesin Giling Kopi Untuk Retail

Daftar Isi

Ikhtisar.....	2	Pembersihan.....	106
Perlengkapan.....	97	Membersihkan Tempat	
Keterangan Umum	98	Menyimpan Mesin Giling.....	107
Membaca dan Menyimpan		Membersihkan Bodi Mesin	
Petunjuk Pengoperasian	98	Giling	107
Penjelasan Simbol-simbol yang		Membersihkan Wadah Biji Kopi	108
Digunakan	98	Membersihkan Penggiling	108
Keamanan.....	100	Penanggulangan Masalah	109
Penggunaan Sesuai Peruntukan .	100	Data Teknis	111
Petunjuk Keamanan	100	Pembuangan.....	112
Sebelum Pemakaian		Membuang Kemasan	112
Perdana	103	Membuang Mesin Giling	112
Memeriksa Mesin Giling		Pemeliharaan dan Layanan.	112
dan Perlengkapan	103	Deklarasi Keabsahan CE...	131
Mempersiapkan dan			
Menyalakan Mesin Giling.....	103		
Pengoperasian	104		
Menyalakan Mesin Giling dan			
Menyetel Tingkat Kehalusan.....	104		
Mengisi Biji Kopi.....	105		
Mempersiapkan Wadah			
Hasil Gilingan	105		
Memulai Penggilingan	106		
Mengganti Jenis Kopi	106		

Perlengkapan

No. Deskripsi

- 1 Wadah biji kopi (dengan penutup)
- 2 Penyetel Kehalusan
- 3 Sakelar nyala/mati
- 4 Kenop pemutus (tombol pengaman arus lebih tipe termal)
- 5 Mangkuk ampas
- 6 Nampan getar (hanya pada model **KR 804**)
- 7 Saluran keluar
- 8 Pengetuk
- 9 Meja lipat (hanya model **K 804 LAB** dan **K 804 LAB SWEET**)
- 10 Sekrup pengatur untuk meja lipat
(hanya model **K 804 LAB** dan **K 804 LAB SWEET**)
- 11 Penyangga keranjang saringan (hanya model **K 804 LAB FILTER**)
- 12 Sekrup pengatur untuk penyangga keranjang saringan
(hanya model **K 804 LAB FILTER**)
- 13 Kabel listrik dengan steker listrik
- 14 Sekrup ulir berongga (hanya model **K 804 LAB** dan **K 804 LAB SWEET**,
4x dan model **K 804 LAB FILTER**, 2x)

Keterangan Umum

Membaca dan Menyimpan Petunjuk Pengoperasian



Sebelum Anda mengoperasikan Mesin Giling Kopi Untuk Retail 804, bacalah petunjuk pengoperasian asli ini dan petunjuk keamanan dengan seksama. Dengan demikian, Anda dapat mengoperasikan Mesin Giling Kopi Untuk Retail dengan aman dan menggunakannya tanpa bahaya. Petunjuk Pengoperasian Asli dibuat berdasarkan norma dan peraturan yang berlaku di Uni Eropa. Harap perhatikan pedoman dan regulasi di negara selain Uni Eropa.

Untuk mempermudah pemahaman, Mesin Giling Kopi Untuk Retail 804 selanjutnya akan disebut dengan "Mesin Giling".

Simpanlah petunjuk pengoperasian asli ini untuk keperluan selanjutnya. Berikanlah petunjuk pengoperasian asli ini kepada pemilik dan pengguna Mesin Giling selanjutnya.

Penjelasan Simbol-Symbol yang Digunakan

Simbol-simbol dan kata-kata sinyal berikut digunakan dalam petunjuk pengoperasian asli ini, baik pada Mesin Giling atau pada kemasannya.

PERINGATAN!



Kata atau simbol ini menggambarkan adanya bahaya dengan tingkat risiko menengah, jika tidak dihindari, dapat menyebabkan kematian atau luka berat.

HATI-HATI!



Kata atau simbol ini menggambarkan adanya bahaya dengan tingkat risiko rendah, jika tidak dihindari, dapat menyebabkan luka kecil atau sedang.

TEGURAN!

Kata sinyal ini memperingatkan adanya kemungkinan kerusakan barang.



Simbol ini berguna saat Anda mengoperasikan atau merawat mesin.



Deklarasi keabsahan (lihat bab "Deklarasi Keabsahan"):
Produk yang memiliki tanda ini telah memenuhi semua peraturan masyarakat yang digunakan dalam lingkup Wilayah Ekonomi Eropa.



Produk yang memiliki tanda ini telah memenuhi persyaratan keamanan teknis dari UL.



Produk yang memiliki tanda ini telah memenuhi kriteria yang disyaratkan oleh NSF (National Sanitation Foundation) mengenai kebersihan dan kesehatan pada peralatan rumah tangga.



Produk yang memiliki tanda ini hanya dapat digunakan di dalam ruangan.



Simbol ini memperingatkan akan bahaya sengatan listrik.



Simbol ini menunjukkan bahwa Mesin Giling sesuai dengan kategori proteksi Kelas I.

Keamanan

Penggunaan Sesuai Peruntukan

Mesin Giling ini secara khusus cocok untuk menggiling biji kopi yang dipanggang secara utuh. Jangan menggunakan Mesin Giling untuk menggiling produk atau benda lain. Mesin ini ditujukan untuk sektor komersial dan hanya boleh diperbaiki oleh personil terlatih, serta dioperasikan oleh orang-orang dalam satu tempat di bawah pengawasan.

Setiap penyalahgunaan dapat menyebabkan kerusakan barang, bahkan melukai orang. Jangan melakukan perubahan apa pun terhadap Mesin Giling. Baik produsen maupun distributor tidak bertanggung jawab atas kerugian dan kerusakan yang disebabkan oleh pengabaian terhadap petunjuk keamanan.

Petunjuk Keamanan

PERINGATAN!

Bahaya sengatan listrik!

Penggunaan yang tidak tepat, kesalahan pemasangan listrik atau tegangan listrik terlalu tinggi dapat menyebabkan sengatan listrik.

- Sambungkan Mesin Giling hanya jika tegangan listrik pada stopkontak sesuai dengan keterangan pada label.
- Sambungkan Mesin Giling hanya ke stopkontak yang dapat diakses dengan mudah agar Anda dapat memutus listrik dengan cepat jika terjadi gangguan listrik.
- Jangan mengoperasikan Mesin Giling jika tampak kerusakan pada mesin atau kabel listrik dan steker cacat.
- Jika kabel listrik pada Mesin Giling rusak, kabel tersebut harus diganti oleh produsen atau tenaga ahli untuk menghindari bahaya.
- Sambungkan Mesin Giling hanya ke suplai daya dengan jenis sekering awal 16 A-slow. Mintalah ahli listrik untuk memasang sekering 16 A-slow, jika sambungan listrik pada tempat pemasangan Mesin Giling belum diamankan dengan cara ini.
- Pasanglah Mesin Giling di tempat-tempat yang mudah diakses oleh ahli berkualifikasi saat pemeriksaan.
- Jangan memasukkan Mesin Giling, kabel dan stekernya ke dalam air atau cairan lain.

- Jangan membersihkan Mesin Giling dengan semburan air.
- Jangan pernah menyentuh steker dengan tangan basah.
- Jangan pernah menarik steker dari stopkontak pada kabel, tapi selalu pegang stekernya.
- Jangan pernah menggunakan kabel untuk menjinjing mesin.
- Jauhkanlah Mesin Giling serta kabel dan stekernya dari api dan permukaan panas.
- Letakkan kabel dengan rapi agar tidak menyebabkan bahaya jatuh.
- Jangan bengkokkan kabel dan jangan disimpan di atas pinggiran yang tajam.
- Gunakanlah Mesin Giling hanya di dalam ruangan. Jangan menyalakan Mesin Giling dalam ruangan lembap atau saat hujan.
- Jauhkan Mesin Giling dari jangkauan anak-anak.
- Harap berhati-hati agar anak-anak tidak memasukkan benda apa pun ke dalam Mesin Giling.
- Saat Anda tidak menggunakan, sedang membersihkan, atau jika ada gangguan pada Mesin Giling, matikanlah Mesin Giling dan cabut steker dari stopkontak.
- Jangan membuka bodi mesin, mintalah bantuan tenaga ahli untuk memperbaikinya. Gunakanlah jasa ahli reparasi untuk tujuan tersebut. Jika reparasi dilakukan secara independen, Anda tidak dapat mengklaim reliabilitas dan garansi jika terjadi ketidaktepatan penyambungan atau kesalahan pengoperasian. Saat reparasi, suku cadang yang boleh digunakan hanyalah yang sesuai dengan data perangkat asli. Pada Mesin Giling ini terdapat bagian-bagian elektrik dan mekanis yang sangat diperlukan sebagai pelindung dari sumber bahaya.

 **PERINGATAN!**

Bahaya bagi anak-anak dan orang dengan kemampuan fisik, sensorik dan mental terbatas (misalnya, disabilitas sebagian, manula dengan keterbatasan kemampuan fisik dan mental) atau kurangnya pengalaman dan pengetahuan (misalnya, anak-anak yang lebih tua).

- Mesin giling ini dapat digunakan oleh anak-anak mulai dari usia delapan tahun dan juga orang-orang yang kurang mampu secara fisik, sensorik atau mental, atau kekurangan pengalaman dan pengetahuan, jika mereka telah diawasi atau diarahkan mengenai penggunaan aman Mesin Giling dan telah memahami kemungkinan bahaya-bahayanya. Anak-anak dilarang bermain dengan Mesin Giling. Pembersihan dan perawatan tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.
- Selalu awasi Mesin Giling selama pengoperasian.
- Jangan biarkan anak-anak bermain dengan perekat kemasan. Bermain-main dengan perekat dapat menyebabkan anak-anak terjerat dan tercekik.
- Jangan biarkan anak-anak bermain dengan bagian-bagian kecil mesin. Jika tertelan, bagian itu dapat membahayakan nyawa mereka.

 **HATI-HATI!**

Bahaya terbalik dan terluka!

Penanganan yang tidak tepat pada Mesin Giling dapat menyebabkan luka.

- Letakkan kabel dengan baik agar tidak ada orang yang terjerat dan Mesin Giling tidak terjatuh karenanya.
- Letakkan Mesin Giling pada permukaan yang rata dan stabil agar tidak terjatuh.

Sebelum Pemakaian Perdana

Memeriksa Mesin Giling dan Perlengkapan

TEGURAN!

Bahaya kerusakan!

Jika Anda membuka kemasan secara tidak hati-hati dengan pisau tajam atau benda runcing lainnya, Mesin Giling dapat rusak.

- Bukalah kemasannya dengan sangat hati-hati.

1. Keluarkan Mesin Giling dari kemasannya.
2. Periksa apakah barang yang diterima sudah lengkap (lihat **Gbr. A** dan **B**).
3. Periksa untuk melihat bagian yang rusak pada Mesin Giling atau komponennya. Jika demikian, jangan gunakan Mesin Giling. Hubungi distributor Anda (lihat Bab "Perawatan dan Layanan").

Mempersiapkan dan Menyalakan Mesin Giling

1. Letakkan Mesin Giling pada tempat menyimpan yang rata, stabil, dan bebas getar.
2. Sambungkan steker **(13)** ke stopkontak yang sudah dipasang dengan benar.
3. **K 804 LAB (SWEET):**

Sesuaikan ketinggian meja lipat **(9)** dengan bantuan sekrup pengatur **(10)** sesuai selera (lihat **Gbr. E**). Ada tiga pilihan posisi. Pertama-tama lepaskanlah sekrup ulir berongga pada ketinggian yang diinginkan di kedua sisi, **(14)** lalu masukkan sekrup tersebut ke dalam lubang yang sudah kosong setelah penyetelan tinggi meja, agar lubang tersebut tertutup.



Perhatikan bahwa hasil gilingan dapat tercecer di antara saluran keluar dan wadah:

Semakin kecil jaraknya, semakin sedikit ceceran bubuk kopi.

K 804 LAB FILTER:

Sesuaikan ketinggian penyangga keranjang saringan **(11)** dengan bantuan sekrup pengatur **(12)** sesuai selera (lihat **Gbr. F**).

Untuk itu, pertama-tama lepaskanlah sekrup ulir **(14)** berongga pada ketinggian yang diinginkan di kedua sisi, lalu masukkan sekrup tersebut ke dalam lubang yang sudah kosong setelah penyetelan penyangga, agar lubang tersebut tertutup.

Pengoperasian

TEGURAN!

Bahaya kerusakan!

Operator tidak memiliki pengaruh terhadap tombol pengaman arus lebih tipe termal. Jika tombol pengaman arus lebih tipe termal menyala beberapa kali, berkonsultasilah dengan mitra layanan resmi, karena ada kemungkinan terjadi kerusakan pada kumparan mesin.



- Mesin Giling memiliki satu tombol pengaman arus lebih tipe termal yang memutus aliran listrik pada Mesin Giling saat kelebihan arus.
Untuk mengulang pengoperasian Mesin Giling, pertama-tama tekan sakelar nyala/mati **(3)** ke posisi 0 (mati) lalu cabut steker **(13)**. Setelah itu, tekan Kenop Pemutus **(4)** ke dalam. Sekarang Anda dapat menyambungkan steker kembali ke stopkontak dan mengoperasikan Mesin Giling (lihat Bab "Memperbaiki dan Menyalakan mesin giling").
- Selain itu, Mesin Giling memiliki pelindung mesin yang mematikan mesin saat terlalu panas. Segera setelah mesin mendingin, Mesin Giling dapat beroperasi kembali (lihat Bab "Penanggulangan Masalah").

Menyalakan Mesin Giling dan Menyetel Tingkat Kehalusan



- Skala kehalusan penggilingan pada Penyetel Kehalusan **(2)** menunjukkan tingkat kehalusan yang diinginkan. Setelan terhalus adalah "1".
 - Perkecil tingkat kehalusan hanya saat Mesin Giling sedang beroperasi.
1. Pastikan steker **(13)** disambungkan ke soket pengaman yang sudah dipasang dengan benar.
 2. Putar Penyetel Kehalusan **(2)** ke arah "1" untuk penggilingan kopi secara halus dan ke arah berlawanan untuk penggilingan kopi secara kasar (lihat **Gbr. C**).

Mengisi Biji Kopi

1. Bukalah penutup wadah biji kopi **(1)**.
2. Isilah wadah biji kopi dengan biji kopi yang dipanggang utuh dari atas. Kuantitas pengisian maksimal hingga jarak kira-kira 1 cm dari pinggiran wadah biji kopi.
3. Tutup penutup wadah biji kopi.

Mempersiapkan Wadah Hasil Gilingan

Persiapkan wadah untuk menampung hasil gilingan sesuai dengan model Mesin Giling Anda:

KR 804:

1. Jepit kantong kopi di antara nampan getar **(6)** dan saluran keluar **(7)**, di mana Anda dapat mengangkat dan menahan pengetuk **(8)**.
2. Lalu tarik kantong kopi ke atas saluran keluar.
3. Biarkan pengetuk terlepas.
Kantong kopi bersandar pada pengetuk dan menempel pada nampan getar.
4. Lanjutkan ke subbab "Memulai Penggilingan".

K 804 LAB (SWEET):

1. Lipatlah meja lipat **(9)** ke bawah jika diperlukan dan letakkan wadah hasil gilingan di atasnya (lihat **Gbr. D**).
2. Sesuaikan ketinggian meja lipat jika perlu dengan bantuan sekrup pengatur **(10)** untuk wadah hasil gilingan yang digunakan.
3. Lanjutkan ke subbab "Memulai Penggilingan".

K 804 LAB FILTER:

1. Tempatkan saringan kertas yang sesuai ke dalam keranjang saringan.
2. Gantung keranjang saringan ke dalam penyangga keranjang saringan **(11)**.
3. Lanjutkan ke subbab "Memulai Penggilingan".

Memulai Penggilingan

1. Mulailah proses penggilingan dengan menekan sakelar nyala/mati **(3)** ke posisi I.
2. Penggilingan akan berakhir saat Mesin Giling kosong dan bunyinya tidak terdengar lagi.
3. Sekarang gunakan pengetuk **(8)** berkali-kali dengan cara mengangkat dan melepaskannya.
Sisa hasil gilingan yang melekat akan hilang dari penggiling.
4. Matikan Mesin Giling dengan cara menekan sakelar nyala/mati ke posisi 0.

Mengganti Jenis Kopi

Sebelum memulai penggilingan, sebaiknya giling 2 gram jenis kopi baru agar tidak tercampur dengan penggilingan sebelumnya.

Pembersihan



HATI-HATI!

Bahaya terluka!

Mesin Giling dapat terjatuh saat dipindahkan dan melukai Anda.

- Selalu tempatkan Mesin Giling di atas permukaan rata dan stabil.
 - Jika perlu, mintalah bantuan orang lain apabila Mesin Giling terasa berat.
-

TEGURAN!

Bahaya korsleting!

Air yang masuk ke dalam Mesin Giling dapat menyebabkan korsleting.

- Jangan pernah memasukkan Mesin Giling ke dalam air atau cairan lain.
 - Jangan pernah membersihkan Mesin Giling dengan semburan air.
 - Harap perhatikan juga agar air dan cairan lain tidak ada yang masuk ke dalam bodi mesin.
-

TEGURAN!

Bahaya kerusakan!

Penanganan serampangan dapat menyebabkan kerusakan pada Mesin Giling.

- Jangan menggunakan sabun pembersih yang keras serta alat pembersih yang tajam atau logam seperti pisau, spons logam dan sejenisnya. Hal ini dapat membuat permukaan mesin tergores.
- Jangan memasukkan mangkuk ampas dan wadah biji kopi ke dalam mesin cuci piring. Jika tidak, warnanya akan pudar dan bagian-bagian wadah biji kopi akan berkarat.
- Jangan mengangkat Mesin Giling pada bagian wadah biji kopi, selalu angkat pada bagian bodi dengan kedua tangan.

Membersihkan Tempat Menyimpan Mesin Giling

1. Matikanlah Mesin Giling dan cabut steker **(13)** dari stopkontak.
2. Angkat Mesin Giling dengan kedua tangan pada bagian bodi, lalu tempatkan di atas permukaan yang bersih.
3. Bersihkan tempat menyimpan dan bagian bawah Mesin Giling dengan kain basah, lalu keringkan permukaan tersebut.
Permukaan itu harus kering dan bebas dari minyak dan lemak.
4. Letakkan kembali Mesin Giling di tempat yang sudah dibersihkan.

Membersihkan Bodi Mesin Giling

1. Matikanlah Mesin Giling dan cabut steker **(13)** dari stopkontak.
2. Bersihkan saluran keluar **(7)** dengan bantuan kuas secara hati-hati.
3. Seka bodi mesin dan mangkuk ampas **(5)** jika perlu, setidaknya sekali seminggu dengan kain basah.

K 804 LAB (SWEET):

Harap pastikan, Anda juga membersihkan sekrup pengatur **(10)** di samping untuk meja lipat.

K 804 LAB Filter:

Harap pastikan, Anda juga membersihkan sekrup pengatur di samping **(12)** untuk penyangga keranjang saringan.

Membersihkan Wadah Biji Kopi



Wadah biji kopi **(1)** harus dibersihkan dari sisa minyak kopi setiap hari, karena dapat memberikan efek negatif terhadap rasa kopi. Untuk itu, produsen menyarankan penggunaan alat pembersih wadah biji kopi. Informasi lebih lanjut mengenai alat pembersih tersebut ada di www.dittingswiss.ch.

1. Giling sisa-sisa biji kopi di wadah biji kopi hingga kosong.
2. Semprot wadah biji kopi luar dalam dengan bahan semprot dari alat pembersih wadah biji kopi.
3. Bersihkan wadah biji kopi luar dalam dengan kain, lalu keringkan kembali.

Membersihkan Penggiling



- Produsen menyarankan penggunaan pembersih Mesin Giling GRINDZ™. Informasi lebih lanjut mengenai GRINDZ™ terdapat di www.dittingswiss.ch.

- Pembersihan penggiling sebaiknya dilakukan setiap 2–5 hari.

1. Giling biji-biji kopi yang masih ada di dalam penggiling hingga Mesin Giling kosong dan tidak ada biji kopi yang tersisa dalam wadah biji kopi **(1)**.
2. Dengan bantuan Penyetel Kehalusan **(2)** tetapkan tingkat kehalusan tertinggi (lihat bab "Menyalakan Mesin Giling dan Menyetel Tingkat Kehalusan").
3. Isi wadah biji kopi dengan pembersih Mesin Giling.
Perhatikan jumlah pembersih mesin yang digunakan sesuai petunjuk produsen.
4. Tempatkan wadah penampung di bawah saluran keluar **(7)** agar pembersih mesin dapat tertampung.
5. Tekan sakelar nyala/mati **(3)** ke posisi I, untuk memulai pembilasan pembersih mesin giling.
Penggilingan pembersih mesin akan berakhir saat Mesin Giling kosong.
6. Matikan Mesin Giling dengan cara menekan sakelar nyala/mati ke posisi 0, saat pembersih mesin sudah selesai digiling hingga kosong.
7. Lap wadah biji kopi dengan kain yang kering dan bebas serbuk kain.
8. Untuk menghilangkan sisa pembersih, giling biji kopi sebanyak pembersih hingga kosong. Tetapkan tingkat kehalusan sesuai setelan yang diinginkan selama proses penggilingan.


9. Buang hasil gilingan pembersih mesin dan biji kopi tersebut ke dalam tempat sampah rumah tangga/industri.

Penanggulangan Masalah

Masalah	Penyebab	Bantuan
Mesin Giling berdegang, tapi tidak menggiling.	<ul style="list-style-type: none"> • Saluran keluar tersumbat. 	<ul style="list-style-type: none"> → Atur Setelan Kehalusan ke "penggilingan paling kasar", lalu mulai proses penggilingan. Mesin Giling menggiling saat kosong. Kemudian atur Setelan Kehalusan ke tingkat kehalusan yang diinginkan selama pengoperasian. → Gunakan pengetuk Mesin Giling berkali-kali untuk melepaskan sumbatan.
	<ul style="list-style-type: none"> • Tingkat kehalusan terlalu halus. 	<ul style="list-style-type: none"> → Atur Setelan Kehalusan ke "penggilingan paling kasar", lalu mulai proses penggilingan. Mesin Giling menggiling saat kosong. Kemudian atur Setelan Kehalusan ke tingkat kehalusan yang diinginkan selama pengoperasian. Jika masalah terus berlanjut, hubungi distributor Anda (lihat Bab "Pemeliharaan dan Layanan").
	<ul style="list-style-type: none"> • Ada benda asing dalam penggiling. 	<ul style="list-style-type: none"> → Bersihkan penggiling sebagaimana digambarkan dalam Bab "Pembersihan", lalu ambil benda asing tersebut. Jika benda asing tidak dapat dihilangkan, hubungi distributor Anda (lihat Bab "Perawatan dan Layanan").

Masalah	Penyebab	Bantuan
Mesin Giling tidak menggiling dan juga tidak berbunyi.	<ul style="list-style-type: none"> • Steker tidak tersambung ke stopkontak. • Tombol pengaman arus lebih tipe termal telah dinyalakan. • Sekering listrik telah terputus. 	<p>→ Sambungkan steker ke stopkontak yang sudah dipasang dengan benar.</p> <p>→ Periksa apakah Kenop Pemutus pada tombol pengaman arus lebih meloncat keluar. Tekan tombol ke dalam kembali. Jika tombol pengaman arus lebih meloncat berulang kali, hubungi distributor Anda (lihat Bab "Perawatan dan Layanan").</p> <p>→ Periksalah sekering listrik. Kembalikan sekering ke keadaan awal atau gantilah. Periksa apakah ada pengguna lain yang tersambung ke sekering ini, jika perlu cabut stekernya. Jika sekering listrik putus berulang kali, hubungi distributor Anda (lihat Bab "Perawatan dan Layanan").</p>
Mesin Giling menggiling kurang halus.	<ul style="list-style-type: none"> • Keping penggilingan telah rusak. • Keping penggilingan tidak diluruskan dengan benar. 	<p>→ Hubungi distributor Anda (lihat Bab "Perawatan dan Layanan").</p> <p>→ Hubungi distributor Anda (lihat Bab "Perawatan dan Layanan").</p>

Data Teknis

Model:	KR 804 K 804 LAB (SWEET) K 804 LAB FILTER
Tegangan/Frekuensi:	100 V/50 Hz 100 V/60 Hz 120 V/60 Hz 200–240 V/50 Hz 200–240 V/60 Hz
Tipe proteksi:	IPX1
Kategori proteksi:	I 
Sekering:	16 A-slow
Kecepatan rotasi saat pengosongan:	
50 Hz:	1300 min ⁻¹
60 Hz:	1650 min ⁻¹
Nilai emisi akustik:	
Pengosongan:	55 dB
Penggilingan:	75 dB
Kapasitas penggilingan:	450 g/min*
Waktu giling maks.:	45 detik nyala dan 180 detik mati
Kapasitas harian maks.:	48 kg setiap hari kerja (8 jam)
Dimensi (P × L × T):	200 x 260 x 480 mm
Berat (netto):	22,5 kg
Kapasitas corong maks.:	0,5 kg

*tergantung pada biji kopi dan tingkat kehalusan yang dipilih.

Pembuangan

Membuang Kemasan



Buang kemasan sesuai jenisnya. Buang kardus dan kertas ke bagian daur ulang kertas, sedangkan foil ke daur ulang lainnya.

Membuang Mesin Giling



Perangkat elektronik tidak boleh dibuang ke tempat sampah rumah tangga/industri!

Jika Mesin Giling tidak dapat digunakan lagi, sebagai pengguna Anda **berkewajiban secara hukum** untuk memisahkan perangkat elektronik dari sampah rumah tangga/industri, misalnya dengan membuangnya ke penampungan khusus di lingkungan sekitar Anda. Dengan demikian ada jaminan bahwa perangkat elektronik diolah secara tepat dan dampak negatif terhadap lingkungan dapat dihindari. Oleh karena itu, perangkat elektronik ditandai dengan simbol di samping.

Pemeliharaan dan Layanan

Untuk masalah layanan dan pemeliharaan, hubungi layanan pelanggan resmi untuk produk-produk Ditting. Layanan pelanggan akan menjawab pertanyaan Anda mengenai reparasi dan pemeliharaan serta suku cadang produk Anda. Exploded assembly drawing dan informasi mengenai suku cadang terdapat di:

www.dittingswiss.ch

www.dittingswiss.ch/retailers



Tim konsultasi penggunaan kami dapat membantu Anda untuk pertanyaan seputar produk-produk kami dan perlengkapannya.

Dalam setiap pertanyaan dan pemesanan suku cadang, harap berikan nomor produk dan nomor seri pada label Mesin Giling.

804 เครื่องบดเมล็ดกาแฟ

เนื้อหา

ภาพรวม	2	การทำความสะอาด	124
ข้อกำหนดการจัดส่ง.....	115	การทำความสะอาดพื้นที่สำหรับบด.....	125
ข้อมูลทั่วไป.....	116	การทำความสะอาดตัวเครื่อง.....	125
การอ่านคู่มือการใช้งาน และการเก็บรักษา.....	116	การทำความสะอาดภาชนะเก็บเมล็ดกาแฟ	126
คำอธิบายสัญลักษณ์ที่ใช้	116	การทำความสะอาดเครื่องบด	126
ความปลอดภัย	118	การแก้ไขข้อผิดพลาด	127
การใช้งาน ตามวัตถุประสงค์.....	118	ข้อมูลทางเทคนิค	129
คำแนะนำด้านความปลอดภัย	118	การกำจัดทิ้ง	130
ก่อนการเตรียมมีใช้งาน.....	121	การกำจัดทิ้งบรรจุภัณฑ์	130
การตรวจสอบเครื่องบด และข้อกำหนดการจัดส่ง	121	การกำจัดทิ้งเครื่องบด.....	130
การติดตั้งและการเชื่อมต่อเครื่องบด	121	การบำรุงรักษาและบริการ	130
การใช้งาน	122	การปฏิบัติตามกฎระเบียบ CE.....	131
การเชื่อมต่อเครื่องบด และการตั้งระดับการบด	122		
การเติมเมล็ดกาแฟ	123		
การเตรียมภาชนะใส่วัสดุบด	124		
การเริ่มต้นบด	124		
การเปลี่ยนชนิดกาแฟ.....	124		

ข้อกำหนดการจัดส่ง

- | หมายเลข | การระบุข้อมูล |
|---------|---|
| 1 | ภาชนะเก็บเม็ดกาแฟ (มีฝาปิด) |
| 2 | การปรับระดับการบด |
| 3 | ปุ่มเปิด/ปิด |
| 4 | ปุ่มเริ่มต้น (เครื่องตัดกระแสไฟเกินด้วยอุณหภูมิ) |
| 5 | ลาดขยชะ |
| 6 | แผงเขย่า (เฉพาะรุ่น KR 804) |
| 7 | ช่องออก |
| 8 | อุปกรณ์ขจัดตะกั่ว |
| 9 | โต๊ะพับ (เฉพาะรุ่น K 804 LAB และ K 804 LAB SWEET) |
| 10 | สกรูปรับสำหรับโต๊ะพับ
(เฉพาะรุ่น K 804 LAB และ K 804 LAB SWEET) |
| 11 | ตัวยึดถาดกรอง (เฉพาะรุ่น K 804 LAB FILTER) |
| 12 | สกรูปรับสำหรับตัวยึดถาดกรอง
(เฉพาะรุ่น K 804 LAB FILTER) |
| 13 | สายไฟพร้อมปลั๊กเสียบ |
| 14 | สลักเกลียว (เฉพาะรุ่น K 804 LAB และ K 804 LAB SWEET ,
4× และรุ่น K 804 LAB FILTER , 2×) |

ข้อมูลทั่วไป

การอ่านและการเก็บรักษาคู่มือการใช้งาน



ก่อนใช้งานเครื่องบดเม็ดกาแฟ 804 ให้อ่านคู่มือการใช้งานต้นฉบับและคำแนะนำด้านความปลอดภัยให้ละเอียดถี่ถ้วน เพื่อให้คุณสามารถใช้เครื่องบดเม็ดกาแฟได้อย่างปลอดภัยและปราศจากอันตราย คู่มือการใช้งานต้นฉบับนี้อิงตามมาตรฐานและกฎระเบียบของสหภาพยุโรป ในต่างประเทศ โปรดปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับและ

กฎหมายเฉพาะประเทศนั้นๆ ด้วย

เพื่อให้เข้าใจง่ายขึ้น ต่อไปจะเรียกเครื่องบดเม็ดกาแฟ 804 ว่า "เครื่องบด" เท่านั้น

โปรดเก็บรักษาคู่มือการใช้งานต้นฉบับนี้ไว้ในกรณีที่มีข้อสงสัย โปรดส่งต่อคู่มือการใช้งานต้นฉบับนี้ไปยังเจ้าของหรือผู้ใช้เครื่องบดคนถัดไป

คำอธิบายสัญลักษณ์ที่ใช้

สัญลักษณ์และเครื่องหมายต่อไปนี้ถูกนำมาใช้ในคู่มือการใช้งานต้นฉบับ บนเครื่องบด หรือบนบรรจุภัณฑ์

คำเตือน!



เครื่องหมาย/สัญลักษณ์เตือนนี้บ่งชี้ถึงอันตรายที่มีความเสี่ยงระดับกลาง หากไม่ป้องกัน อาจทำให้ถึงแก่ชีวิตหรือได้รับบาดเจ็บสาหัส

ข้อควรระวัง!



เครื่องหมาย/สัญลักษณ์เตือนนี้บ่งชี้ถึงอันตรายที่มีระดับความเสี่ยงต่ำ หากไม่ป้องกัน อาจทำให้ได้รับบาดเจ็บเล็กน้อยถึงปานกลาง

คำแนะนำ!

เครื่องหมายนี้เป็นการเตือนความชำรุดเสียหายต่อเม็ดกาแฟที่อาจเกิดขึ้น



สัญลักษณ์นี้เป็นการให้คำแนะนำที่มีประโยชน์สำหรับการใช้งานหรือการดำเนินงาน



คำอธิบายการปฏิบัติตามกฎระเบียบ (ดูบท "คำอธิบายการปฏิบัติตามกฎระเบียบ"): ผลิตภัณฑ์ที่มีสัญลักษณ์นี้เป็นไปตามกฎระเบียบระดับชุมชนของเขตเศรษฐกิจยุโรปที่เกี่ยวข้องทั้งหมด



ผลิตภัณฑ์ที่มีสัญลักษณ์นี้เป็นไปตามข้อกำหนดด้านความปลอดภัยของ UL



ผลิตภัณฑ์ที่มีสัญลักษณ์นี้เป็นไปตามเกณฑ์บังคับของ NSF- สมาคมสุขาภิบาลแห่งชาติ (National Sanitation Foundation) เกี่ยวกับความสะอาดและสุขอนามัยในอุตสาหกรรมอาหาร



ผลิตภัณฑ์ที่มีสัญลักษณ์นี้ต้องนำมาใช้ในพื้นที่ภายในเท่านั้น



สัญลักษณ์นี้บ่งชี้ถึงความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าช็อต



สัญลักษณ์นี้แสดงว่าเครื่องบดนี้เป็นไปตามระดับความปลอดภัยที่ 1

ความปลอดภัย

การใช้งานตามวัตถุประสงค์

เครื่องบดนี้เหมาะสำหรับการบดเม็ดกาแฟคั่วทั้งเม็ดเท่านั้น ห้ามใช้เครื่องบดสำหรับบดผลิตภัณฑ์หรือวัสดุอื่น ๆ เหมาะสำหรับใช้ในเชิงพาณิชย์เท่านั้นและต้องบำรุงรักษาโดยผู้ที่ได้รับการฝึกอบรมเท่านั้น แต่สามารถใช้งานโดยบุคคลอื่นในสถานที่ที่มีการควบคุมดูแลการใช้งาน

การใช้งานอื่นๆ ที่ไม่เป็นไปตามวัตถุประสงค์การใช้งานอาจทำให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สินหรือการบาดเจ็บ ห้ามทำการปรับเปลี่ยนใดๆ กับเครื่องบด ผู้ผลิตและตัวแทนจำหน่ายไม่รับผิดชอบการบาดเจ็บและความเสียหายที่เกิดจากการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัย

คำแนะนำด้านความปลอดภัย

คำเตือน!

ความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าช็อต!

การใช้งานที่ไม่เป็นไปตามวัตถุประสงค์ การติดตั้งอุปกรณ์ไฟฟ้าที่ไม่ถูกต้อง หรือแรงดันไฟฟ้าที่สูงเกินไปอาจทำให้เกิดกระแสไฟฟ้าช็อตได้

- เชื่อมต่อเครื่องบดเฉพาะเมื่อแรงดันไฟฟ้าที่เข้ารับสอดคล้องกับข้อมูลบนป้ายระบุประเภทเท่านั้น
- เชื่อมต่อเครื่องบดกับเต้ารับที่เข้าถึงได้เท่านั้น เพื่อให้คุณสามารถถอดออกจากโครงข่ายไฟฟ้าได้อย่างรวดเร็วในกรณีถูกไฟฟ้าช็อต
- ห้ามใช้งานเครื่องบดหากพบการชำรุดเสียหายที่มองเห็นได้หรือหากสายไฟหรือปลั๊กชำรุด
- หากสายไฟของเครื่องบดชำรุด ต้องเปลี่ยนใหม่โดยผู้ผลิตหรือผู้เชี่ยวชาญเพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย
- เชื่อมต่อเครื่องบดกับแหล่งจ่ายไฟที่มีฟิวส์สโลว์ 16 A เท่านั้น ให้ติดตั้งฟิวส์สโลว์ 16 A โดยช่างไฟฟ้าที่มีคุณสมบัติ หากจุดต่อไฟฟ้าที่บริเวณติดตั้งเครื่องบดไม่แน่นอน
- ติดตั้งเครื่องบดในสถานที่ซึ่งสามารถควบคุมดูแลการใช้งานเครื่องบดโดยผู้เชี่ยวชาญได้
- ห้ามจุ่มเครื่องบดและสายไฟหรือปลั๊กลงในน้ำหรือของเหลวอื่นๆ
- ห้ามทำความสะอาดเครื่องบดด้วยเครื่องฉีดน้ำ
- ห้ามสัมผัสเต้าเสียบด้วยมือที่เปียกชื้น
- ห้ามดึงปลั๊กที่สายไฟออกจากเต้ารับ แต่ให้ดึงที่ปลั๊กเสมอ
- ห้ามใช้สายไฟเป็นที่จับ
- เก็บเครื่องบดและสายไฟหรือปลั๊กให้ห่างจากเปลวไฟหรือพื้นผิวที่ร้อน
- เดินสายไฟเพื่อป้องกันการสะดุด
- ห้ามปลอกสายไฟและวางไว้บนขอบที่แหลมคม
- ใช้เครื่องบดภายในที่ร่มเท่านั้น ห้ามใช้งานเครื่องบดในพื้นที่เปียกแฉะหรือฝนตก

- เก็บเครื่องบดไว้ให้ห่างจากเด็ก
 - ระวังไม่ให้เด็กสอดวัตถุเข้าไปในเครื่องบด
 - หากคุณไม่ได้ใช้งานเครื่องบด ให้ทำความสะอาดหรือหากเกิดขัดข้อง ให้ปิดเครื่องบด และดึงปลั๊กออกจากเต้ารับ
 - ห้ามเปิดตัวเครื่อง แต่ปล่อยให้การซ่อมแซมเป็นหน้าที่ของผู้เชี่ยวชาญ ติดต่อศูนย์ให้บริการ การซ่อมแซมที่ทำด้วยตนเอง, การเชื่อมต่อที่ไม่ถูกต้อง หรือการใช้งานที่ไม่เหมาะสมจะไม่รวมอยู่ในประกันภัยการรับผิด ในการซ่อมแซม ต้องใช้อะไหล่ที่สอดคล้องกับข้อมูลอุปกรณ์ต้นฉบับเท่านั้น เครื่องบดมีชิ้นส่วนทางไฟฟ้าและเชิงกลที่จำเป็นสำหรับการป้องกันเหตุอันตราย
-

คำเตือน!

อันตรายต่อเด็กและบุคคลที่บกพร่องทางด้านกายภาพ ประสาทสัมผัส หรือจิต (ได้แก่ ผู้ทุพพลภาพบางส่วน คนชราที่มีข้อจำกัดทางด้านกายภาพและจิต) หรือผู้ที่ขาดประสบการณ์และความรู้ (เช่น เด็ก)

- เครื่องบดนี้สามารถนำมาใช้ได้โดยเด็กที่มีอายุแปดปีขึ้นไปและบุคคลที่บกพร่องทางด้านกายภาพ ประสาทสัมผัส หรือจิตหรือผู้ที่ขาดประสบการณ์และความรู้ได้ หากพวกเขาได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับการฝึกอบรมเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องบดอย่างปลอดภัยและเข้าใจอันตรายที่อาจเกิดขึ้น ห้ามไม่ให้เด็กเล่นเครื่องบด ห้ามไม่ให้เด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาโดยไม่ได้รับการควบคุมดูแล
- ห้ามปล่อยเครื่องบดไว้โดยไม่ได้รับการสนใจดูแลขณะทำงาน
- ห้ามไม่ให้เด็กเล่นฟิล์มห่อ เด็กอาจสำลักหรือหายใจไม่ออกขณะเล่นได้
- ห้ามไม่ให้เด็กเล่นชิ้นส่วนขนาดเล็ก เนื่องจากเด็กอาจกลืนลงไปและเป็นอันตรายถึงชีวิต

ข้อควรระวัง!

ความเสี่ยงต่อการเอียงคว่ำและบาดเจ็บ!

การใช้งานเครื่องบดที่ไม่เป็นไปตามวัตถุประสงค์อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

- เดินสายไฟเพื่อไม่ให้ผู้ใดสะดุดและทำให้เครื่องบดตกหล่น
- วางเครื่องบดไว้บนพื้นที่ที่เรียบและมั่นคง เพื่อป้องกันไม่ให้ตกหล่น

ก่อนการเตรียมใช้งาน

ตรวจสอบเครื่องบดและข้อกำหนดการจัดส่ง

คำแนะนำ!

ความเสี่ยงต่อการชำรุดเสียหาย!

หากคุณเปิดบรรจุภัณฑ์อย่างไม่ระมัดระวังด้วยมีดที่แหลมคมหรือวัตถุอื่นๆ ที่มีปลายแหลม เครื่องบดอาจชำรุดเสียหายได้

- โปรตระมัดระวังเป็นพิเศษขณะเปิด

1. นำเครื่องบดออกจากบรรจุภัณฑ์
2. ตรวจสอบว่าการจัดส่งสมบูรณ์หรือไม่ (ดู **ภาคผนวก A และ B**)
3. ตรวจสอบว่าเครื่องบดหรือชิ้นส่วนชำรุดหรือไม่
หากมี ห้ามใช้เครื่องบด ให้ติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณ (ดูบท "การบำรุงรักษาและบริการ")

ติดตั้งและเชื่อมต่อเครื่องบด

1. ติดตั้งเครื่องจักรบนพื้นผิวที่เรียบ มั่นคง และปราศจากการสั่นสะเทือน
2. เสียบปลั๊ก (13) เข้าในเต้ารับที่ติดตั้งไว้อย่างเหมาะสม
3. **K 804 LAB (SWEET):**
นำโตะพับ (9) (10) iveauระดับความสูงที่ต้องการโดยใช้สกรูปรับ (ดู **ภาคผนวก E**) มีสามตำแหน่งให้เลือก
ขั้นแรกให้ถอดสลักเกลียว (14) ออกทั้งสองด้านในระดับความสูงที่ต้องการ แล้วสอดเข้าไปในช่องที่ว่างอยู่เพื่อปิดช่อง หลังจากปรับความสูงของโตะแล้ว



โปรดทราบว่า การกระจายของวัสดุบดขึ้นอยู่กับระยะห่างระหว่างช่องออกและ
ภาชนะ: ยิ่งระยะห่างน้อย การกระจายของผงกาแฟก็จะยิ่งต่ำ

K 804 LAB FILTER:

นำตัวยึดถาดกรอง (11) (12) ลงในช่องที่ต้องการโดยสกรูปรับ (ดู **ภาคผนวก F**)
ถอดสลักเกลียว (14) ออกทั้งสองด้านในระดับความสูงที่ต้องการ แล้วสอดเข้าไปในช่องที่ว่างอยู่
เพื่อปิดช่อง หลังจากปรับความสูงของโตะแล้ว

การใช้งาน

คำแนะนำ!

ความเสี่ยงต่อการชำรุดเสียหาย!

ผู้ใช้งานไม่มีผลต่อสวิตช์ป้องกันกระแสไฟฟ้าเกินแบบใช้ความร้อน หากสวิตช์ป้องกันกระแสไฟฟ้าเกินแบบใช้ความร้อนทำงานหลายครั้ง ต้องติดต่อผู้ให้บริการที่ได้รับอนุญาต เนื่องจาก ลวดพันมอเตอร์อาจชำรุด



- เครื่องบดมีสวิตช์ป้องกันกระแสไฟฟ้าเกินแบบใช้ความร้อน ซึ่งตัดวงจรไฟฟ้าของเครื่องบดเมื่อมีกระแสไฟฟ้าเกิน หากต้องการให้เครื่องบดเริ่มทำงานอีกครั้ง ก่อนอื่นให้กดปุ่มเปิด/ปิด **(3)** บนตำแหน่งสวิตช์ **0** (ปิด) และดึงปลั๊กออก **(13)** จากนั้นให้กดปุ่มเริ่มต้น **(4)** คุณก็จะเสียบปลั๊กเข้าไปในเต้ารับและเริ่มต้นใช้งานเครื่องจักรได้อีกครั้ง (ดูบท "การติดตั้งและการเชื่อมต่อเครื่องบด")
- นอกจากนี้เครื่องบดยังมีที่ป้องกันมอเตอร์ ซึ่งจะปิดเครื่องบดเมื่ออุณหภูมิสูงเกินไปทันทีที่มอเตอร์เย็นลง เครื่องบดจะทำงานได้อีกครั้ง (ดูบท "การแก้ไขข้อผิดพลาด")

การเชื่อมต่อเครื่องบดและการตั้งระดับการบด



- สเกลระดับการบดของตัวปรับระดับการบด **(2)** แสดง ระดับการบดที่ต้องการ การตั้งค่าแบบละเอียดที่สุดคือ "1"
- ลดระดับการบดขณะที่เครื่องบดทำงานเท่านั้น

1. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปลั๊ก **(13)** ถูกเสียบเข้าหน้าสัมผัสป้องกันของเต้ารับที่ติดตั้งไว้อย่างเหมาะสม
2. หมุนตัวปรับระดับการบด **(2)** ในทิศทาง "1" สำหรับการบดกาแฟที่ละเอียดที่สุดและในทิศทางตรงกันข้ามสำหรับการบดกาแฟที่หยาบ (ดู ภาคผนวก **C**)

การเติมเม็ดกาแฟ

1. เปิดฝาของภาชนะใส่เม็ดกาแฟ **(1)**
2. เติมเม็ดกาแฟคั่วทั้งหมดจากด้านบนลงในภาชนะใส่เม็ดกาแฟ ปริมาณสูงสุดที่เติมได้คือ 1 ซม. ภายในขอบภาชนะใส่เม็ดกาแฟ
3. ปิดฝาของภาชนะใส่เม็ดกาแฟ

การเตรียมภาชนะใส่วัสดุบด

เตรียมภาชนะที่เหมาะสมสำหรับรับวัสดุบดตามรุ่นของเครื่องบดของคุณ

KR 804:

1. หนีบลูกกาแฟระหว่างแผงเขย่า **(6)** และ ช่องออก **(7)** โดยดึงเครื่องบด **(8)** ไปทางด้านบนและ ค้างไว้
2. ใส่น้ำกาแฟบนช่องออก
3. ปลดปล่อยให้เครื่องบดทำงาน
ลูกกาแฟจะถูกดันออกจากเครื่องบดที่ค้างในแผงเขย่า
4. เรียนรู้เพิ่มเติมที่หัวข้อย่อย "การเริ่มต้นบด"

K 804 LAB (SWEET):

1. หากจำเป็นให้พับโต๊ะพับ **(9)** ไปทางด้านล่าง และวางภาชนะใส่วัสดุบดลงไปที่ (ดู ภาคผนวก D)
2. หากจำเป็นให้ใช้สกรูปรับเพื่อปรับ **(10)** ความสูงของโต๊ะพับสำหรับภาชนะใส่วัสดุที่ใช้งาน
3. เรียนรู้เพิ่มเติมที่หัวข้อย่อย "การเริ่มต้นบด"

K 804 LAB FILTER:

1. สอดตัวกรองกระดาษที่เหมาะสมเข้าไปในถาดกรอง
2. แขนวนถาดกรองในตัวยัดถาดกรอง **(11)**
3. เรียนรู้เพิ่มเติมที่หัวข้อย่อย "การเริ่มต้นบด"

การเริ่มต้นบด

1. เริ่มต้นกระบวนการบดโดยกดปุ่มเปิด/ปิด **(3)** บนตำแหน่งสวิตช์
2. การบดจะสิ้นสุดทันทีที่เครื่องบดอยู่ในสถานะว่างและไม่ได้ยินเสียงเครื่องบดทำงาน
3. ส่งงานเครื่องบด **(8)** หลายครั้งต่อเนื่องกัน โดยดึงเครื่องบดไปทางด้านบนและปล่อยเศษวัสดุบดที่เกาะติดจะถูกกำจัดออกจากเครื่องบด
4. ปิดสวิตช์เครื่องบด โดยกดปุ่มเปิด/ปิดไปที่ตำแหน่งสวิตช์ 0

การเปลี่ยนชนิดกาแฟ

ก่อนที่จะบด ควรบดกาแฟชนิดใหม่ 2 กรัม เพื่อป้องกันการผสมกับการบดก่อนหน้านี้

การทำความสะอาด



ข้อควรระวัง!

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ!

เครื่องบดอาจตกหล่นเมื่อใช้งานและคุณได้รับบาดเจ็บ

- วางเครื่องบดบนพื้นที่ปลอดภัยจากการเอียงคว่ำและมันขย
- หากจำเป็นโปรดขอความช่วยเหลือจากผู้อื่น หากเครื่องบดหนักเกินไป

คำแนะนำ!

ความเสี่ยงต่อไฟฟ้าลัดวงจร!

น้ำที่ซึมเข้าไปในเครื่องบดอาจเป็นสาเหตุของไฟฟ้าลัดวงจร

- ห้ามจุ่มเครื่องบดลงในน้ำหรือของเหลวอื่นๆ
- ห้ามทำความสะอาดเครื่องบดด้วยเครื่องฉีดน้ำ
- ระวังไม่ให้น้ำหรือของเหลวอื่นๆ ซึมเข้าไปในตัวเครื่อง

คำแนะนำ!

ความเสี่ยงต่อการชำรุดเสียหาย!

การใช้งานที่ไม่เป็นไปตามวัตถุประสงค์อาจทำให้เครื่องบดชำรุดเสียหาย

- ห้ามใช้น้ำทำความสะอาดที่มีฤทธิ์เข้มข้นและวัตถุทำความสะอาด เช่น มีด, ฝอยขัดโลหะ และอื่นๆ ที่คล้ายกัน มิฉะนั้นพื้นผิวจะเป็นรอย
- ห้ามใส่กรดขยะและภาชนะใส่เม็ดกาแฟลงในเครื่องล้างจาน มิฉะนั้นสีจะตกและชิ้นส่วนของภาชนะใส่เม็ดกาแฟอาจสึกกร่อน
- ห้ามยกเครื่องบดที่ภาชนะใส่เม็ดกาแฟ แต่ให้ยกที่ตัวเครื่องด้วยมือทั้งสองข้างเสมอ

การทำความสะอาดพื้นวางเครื่องบด

1. ปิดสวิตช์เครื่องบดและดึงปลั๊ก (13) ออกจากเต้ารับ
2. ยกเครื่องบดด้วยมือทั้งสองข้างที่ตัวเครื่องและวางบนพื้นที่สะอาด
3. ทำความสะอาดพื้นท้าวางและข้างใต้เครื่องบดด้วยผ้าเปียกและทำให้พื้นผิวแห้ง พื้นผิวต้องแห้งและปราศจากน้ำมันและไขมัน
4. วางเครื่องบดบนพื้นผิวที่สะอาดอีกครั้ง

การทำความสะอาดตัวเครื่อง

1. ปิดสวิตช์เครื่องบดและดึงปลั๊ก (13) ออกจากเต้ารับ
2. ทำความสะอาดช่องออกด้วยแปรงขัดอย่างระมัดระวัง (7)
3. เช็ดตัวเครื่องและกรดขยะ (5) ตามที่จำเป็น อย่างน้อยเดือนละครั้งด้วยผ้าเปียก

K 804 LAB (SWEET):

ให้แน่ใจว่าทำความสะอาดสกรูปรับด้านข้าง (10) สำหรับโต๊ะพับแล้ว

K 804 LAB Filter:

ให้แน่ใจว่าทำความสะอาดสกรูปรับด้านข้าง (12) สำหรับตัวยืดถาดกรองแล้ว

การทำความสะอาดภาชนะใส่เมล็ดกาแฟ



ต้องทำความสะอาดภาชนะใส่เมล็ดกาแฟ **(1)** ทุกวันให้ปราศจากคราบไขมันของกาแฟ เนื่องจากอาจส่งผลในทางลบต่อรสชาติได้ ผู้ผลิตขอแนะนำให้ใช้สารทำความสะอาดภาชนะใส่เมล็ดกาแฟ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสารทำความสะอาด โปรดไปที่ www.dittingswiss.ch

1. บดเมล็ดกาแฟที่เหลือจากภาชนะใส่เมล็ดกาแฟ
2. ฉีดสเปรย์ทำความสะอาดภาชนะใส่เมล็ดกาแฟจากด้านในและด้านนอก
3. ทำความสะอาดภาชนะใส่เมล็ดกาแฟจากด้านในและด้านนอกด้วยผ้าและเช็ดให้แห้ง

การทำความสะอาดเครื่องบด



- ผู้ผลิตขอแนะนำให้ใช้สารทำความสะอาดเครื่องบด GRINDZ™ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ GRINDZ™ โปรดไปที่ www.dittingswiss.ch
- ควรทำความสะอาดเครื่องบดทุก 2-5 วัน


1. บดเมล็ดกาแฟที่อยู่ในเครื่องบดจนกระทั่งเครื่องบดอยู่ในสถานะว่างและไม่มีเมล็ดกาแฟเหลืออยู่ในภาชนะใส่เมล็ดกาแฟอีก **(1)**
2. ใช้ตัวปรับระดับการบด **(2)** เพื่อปรับระดับการบดแบบหยาบที่เป็นไปได้ (ดูบท "การเชื่อมต่อเครื่องบดและตั้งค่าระดับการบด")
3. เติมน้ำทำความสะอาดเครื่องบดลงในภาชนะใส่เมล็ดกาแฟ โปรดอ่านข้อกำหนดปริมาณของผู้ผลิตสารทำความสะอาดเครื่องบดที่ใช้งาน
4. วางภาชนะรับไว้ได้ช่องออก **(7)** เพื่อรวบรวมสารทำความสะอาดเครื่องบด
5. กดปุ่มเปิด/ปิด **(3)** บนตำแหน่งสวิตช์ เพื่อเริ่มต้นบดสารทำความสะอาดเครื่องบด การบดสารทำความสะอาดเครื่องบดจะสิ้นสุด ทันทีที่เครื่องบดอยู่ในสถานะว่าง
6. ปิดสวิตช์เครื่องบด โดยกดปุ่มเปิด/ปิดบนตำแหน่งสวิตช์ 0 หากสารทำความสะอาดเครื่องบดถูกบดเสร็จสมบูรณ์
7. เช็ดภาชนะใส่เมล็ดกาแฟด้วยผ้าที่ชุบน้ำหมาด
8. บดเมล็ดกาแฟในปริมาณที่เท่ากับสารทำความสะอาดเครื่องบดก่อนหน้านี เพื่อกำจัดอนุภาคทำความสะอาดที่ตกค้าง ปรับระดับการหมตตามต้องการขณะที่ดำเนินการบด
9. ทิ้งสารทำความสะอาดเครื่องบดและที่ถูกบดแล้วและเมล็ดกาแฟที่ถูกบดแล้วลงในถังขยะสำนักงานหรือถังขยะบ้าน

การแก้ไขข้อผิดพลาด

ข้อผิดพลาด	สาเหตุ	การแก้ไข
เครื่องบดมีเสียงแต่ไม่บด	<ul style="list-style-type: none"> ช่องออกอุดตัน 	<ul style="list-style-type: none"> → ตั้งค่าระดับการบดเป็น "การบดแบบหยาบ" และเริ่มต้นกระบวนการบด เครื่องบดไม่ทำงาน ปรับระดับการบดเป็นระดับการบดตามที่ต้องการในขณะที่เครื่องทำงาน → กดปุ่มเริ่มต้นของเครื่องบดหลายๆ ครั้ง เพื่อปล่อยเศษอุดตัน
	<ul style="list-style-type: none"> ระดับการบดละเอียดเกินไป 	<ul style="list-style-type: none"> → ตั้งค่าระดับการบดเป็น "การบดแบบหยาบ" และเริ่มต้นกระบวนการบด เครื่องบดไม่ทำงาน ปรับระดับการบดเป็นระดับการบดตามที่ต้องการในขณะที่เครื่องทำงาน หากปัญหายังคงมีอยู่ให้ติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณ (ดู "การบำรุงรักษาและบริการ")
	<ul style="list-style-type: none"> สิ่งแปลกปลอมอยู่ในการบด 	<ul style="list-style-type: none"> → ทำความสะอาดเครื่องบดตามที่อธิบายไว้ในบท "การทำความสะอาด" และนำสิ่งแปลกปลอมออก หากไม่สามารถนำสิ่งแปลกปลอมออกได้ให้ติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณ (ดูบท "การบำรุงรักษาและบริการ")

ข้อผิดพลาด	สาเหตุ	การแก้ไข
เครื่องบดไม่บดและไม่มีเสียง	<ul style="list-style-type: none"> • ปลั๊กไม่ถูกเสียบในเต้ารับ • สวิตช์ป้องกันกระแสไฟฟ้าเกินแบบใช้ความร้อนถูกกระตุ้นให้ทำงาน • ฟิวส์ไฟฟ้าได้ถูกกระตุ้นให้ทำงาน 	<p>→ เสียบปลั๊กเข้าในเต้ารับที่ติดตั้งไว้อย่างเหมาะสม</p> <p>→ ตรวจสอบว่าปุ่มเริ่มต้นของสวิตช์ป้องกันกระแสไฟฟ้าเกินได้เปิดออกหรือไม่ หากจำเป็นให้กดอีกครั้ง หากสวิตช์ป้องกันกระแสไฟฟ้าเกินได้เปิดออกอีกครั้ง ให้ติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณ (ดู "การบำรุงรักษาและบริการ")</p> <p>→ ตรวจสอบฟิวส์ไฟฟ้า ทำให้ฟิวส์ไฟฟ้าอยู่ในสถานภาพเริ่มต้นหรือเปลี่ยนอันใหม่ ตรวจสอบว่ามี การเชื่อมต่อกับฟิวส์นี้จากผู้ใช้งานคนอื่นหรือไม่ หากจำเป็นให้ดึงปลั๊กออก หากฟิวส์ถูกกระตุ้นให้ทำงานอีกครั้ง ให้ติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณ (ดูบท "การบำรุงรักษาและบริการ")</p>
เครื่องบดทำการบดไม่ละเอียดพอ	<ul style="list-style-type: none"> • รางบดไม่ทำงาน • รางบดไม่อยู่ในแนวที่ถูกต้อง 	<p>→ ให้ติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณ (ดูบท "การบำรุงรักษาและบริการ")</p> <p>→ ให้ติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณ (ดูบท "การบำรุงรักษาและบริการ")</p>

ข้อมูลทางเทคนิค

รุ่น:	KR 804 K 804 LAB (SWEET) K 804 LAB FILTER
แรงดันไฟฟ้า / ความถี่:	100 V / 50 Hz 100 V / 60 Hz 120 V / 60 Hz 200–240 V / 50 Hz 200–240 V / 60 Hz
ประเภทการป้องกัน:	IPX1
ระดับการป้องกัน:	I 
ฟิวส์:	แบบสโลว์ 16 A
ความเร็วในสถานะว่าง:	
50 Hz:	1300 นาที ⁻¹
60 Hz:	1650 นาที ⁻¹
ค่าความดังของเสียง:	
สถานะว่าง:	55 dB
ขณะรด:	75 dB
ประสิทธิภาพการรด:	450 ก./นาที*
เวลาในการรดสูงสุด:	45 วินาทีขณะเปิดและ 180 วินาทีขณะปิด
ผลผลิตต่อวันสูงสุด:	48 กก. ต่อหนึ่งวันทำงาน (8 h)
การวัด (ก × ล × ส):	200 × 260 × 480 มม.
น้ำหนัก (สุทธิ):	22.5 กก.
ปริมาตรการเติมสูงสุด:	0.5 กก.

*ขึ้นอยู่กับเมตกาแพและระดับการรดที่เลือก

การกำจัดทิ้ง

การกำจัดทิ้งบรรจุภัณฑ์



กำจัดบรรจุภัณฑ์ที่ทิ้งตามประเภท ให้กระดานแข็งและกล่องเป็นกระดาษที่ใช้แล้ว พอยส์ สำหรับรวบรวมวัสดุรีไซเคิล

การกำจัดทิ้งเครื่องบด



ห้ามทิ้งอุปกรณ์ที่ใช้แล้วลงในถังขยะสำนักงาน/ถังขยะบ้าน

หาก你不ใช้เครื่องบดอีกต่อไป คุณในฐานะผู้บริโภคมีหน้าที่ทางกฎหมายที่จะแยก

อุปกรณ์ที่ไม่ใช้แล้วออกจากถังขยะสำนักงาน/ถังขยะบ้าน เช่น จุดรวมขยะที่ชุมชนหรือเขต

หรือของคุณ เพื่อรับประกันว่าอุปกรณ์ที่ใช้แล้วจะถูกรีไซเคิลอย่างมีอาชีวะและป้องกันผล

กระทบเชิงลบต่อสิ่งแวดล้อม ด้วยเหตุนี้อุปกรณ์ไฟฟ้าจึงมีการทำเครื่องหมายด้วยสัญลักษณ์

ที่อยู่ใกล้เคียง

การบำรุงรักษาและบริการ

ติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าเมื่อต้องการการบำรุงรักษาหรือบริการสำหรับผลิตภัณฑ์ Ditting ของคุณ ฝ่ายบริการลูกค้าจะตอบข้อสงสัยของคุณเกี่ยวกับการซ่อมแซมและการบำรุงรักษาผลิตภัณฑ์ของคุณ รวมทั้งชั้นส่วนอะไหล่

ดูภาพแยกชิ้นส่วนและข้อมูลเกี่ยวกับชั้นส่วนอะไหล่ได้ที่:

www.dittingswiss.ch

www.dittingswiss.ch/retailers



ทีมงานให้คำปรึกษาของเรายินดีช่วยเหลือคุณเมื่อมีข้อสงสัยเกี่ยวกับ ผลิตภัณฑ์และอุปกรณ์เสริมของเรา โปรดระบุหมายเลขสินค้าและหมายเลขที่เรียกตามปีารระบุประเภทของเครื่องบดเมื่อส่งคำถามและคำสั่งซื้อชั้นส่วนทั้งหมด

EC DECLARATION OF CONFORMITY



The manufacturer:

Ditting Maschinen AG
Länggenstrasse 34 | CH-8184 Bachenbülach | Switzerland
Tel: +41 44 864 18 00
Fax: +41 44 864 18 01

Hereby declares that the below mentioned product:

Product: Device for food processing
Machine model: Coffee grinder
Types of machine: KR 804 / KF 804 / KR 804 Clover / KR 804 „Z“ / K 804 LAB
K 804 LAB Sweet / K 804 LAB Filter

Following directives, regulations and standards have been applied:

2006/42/EG	The provisions of the Machinery Directive
2014/35/EU	The Low Voltage Directive
2014/30/EU	The EU Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)
2011/65/EU	The RoHS Directive on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
(EG) Nr. 1907/2006	The EU chemicals regulation (REACH – Regulation)
2012/19/EU	WEEE Regulation - Waste of Electrical and Electronic Equipment

EN 60335-1:12+A11:14	Safety of electrical appliances for household, general requirements
EN 60335-2-64:00+A1:02	Safety of electrical appliances for household, particular requirements for commercial use
EN 60335-2-75:04+A1:05+A2:08+A11:06+A12:10	Safety of electrical appliances for household, particular requirements for commercial dispensing appliances and vending machines
EN 62233:08	Measurement methods for electromagnetic fields
EN 55014-1:06+A1:09+A2:11	Electromagnetic compatibility, Emission (EMC)
EN 55014-2:15	Electromagnetic compatibility, Immunity (EMC)
EN 61000-3-2:14	Electromagnetic compatibility, Emission (EMC)
EN 61000-3-3:13	Electromagnetic compatibility, Emission (EMC)

Supplements in Europe: Regulation 1935/2004	Requirements for materials and the objects with food comes into contact
Regulation 2011/10/EU	Requirements on plastic materials and articles intended to come into contact with food
Regulation 2023/2066	Regulation on good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food

Documentation agent:	Metin Makinaci
Address of the proxy documentation:	See the address of the manufacturer
Done in Bachenbülach on:	11/01/2017
Function of subscriber:	General Manager
Signatory name:	Philipp Baumberger

Signature

grinding with passion

ditting

Ditting Maschinen AG
Länggenstrasse 34
CH-8184 Bachenbülach
Switzerland



+41 44 864 18 00 |



www.dittingswiss.ch